



Forsker for et døgn 6-7

Mette Bock
ny prorektor 8-9



Forskningsfrihed 10



CAMPUS

AARHUS UNIVERSITET



9
8.05.07

Byens vildeste show

Glem alt om byens stadion. Glem spillestederne, åen og havnen. Glem også Grøn Koncert og Vestre Eng. Og glem for Guds skyld Tangkrogen.

Det vildeste, festligste og mest farverige show foregår i Universitetsparken i begyndelsen af maj, når festforeningerne på byens videregående uddannelser udkæmper årets kapsejls på universitetssøen.

Hvis byrådspolitikerne mener noget med kampagnen "Århus som Danmarks bedste studieby", burde de promovere dette gigantshow udadtil. For kapsejlsen er i sandhed en begivenhed, der *brander* Campus Århus – en berusende oplevelse, der som et vartegn binder unge fra hele byen sammen.

– Alle under 30 i Århus kender kapsejlsen. Det er nok det vildeste show i byen, siger Mette, der ikke selv har tilknytning til universitetet. Men hun er her alligevel – for tredje år i træk.

Tusinder af mennesker havde fundet vej til søbredden, der var badet i et usædvanligt flot forårssolskin, og de var vidner til en klar sejr til medicinernes festforening Umbilicus, som dermed generobrede trofæet Det Gyldne Bækken, der havde overvintret hos sidste års vindere fra økonomisk festforening ØF.



Billedreportage side 5

Ikke en spændetrøje



Rektor Lauritz B. Holm-Nielsen

Vi er på Sandbjerg, rektoratet og de ni dekanater ved Aarhus Universitet, for ved fælles hjælp at arbejde videre med den strategi, der ved årets udgang skal tegne og binde hele universitetet sammen. Det har været nogle meget intense dage med spændende diskussioner og engagerede indlæg.

Strategiarbejdet indeholder meget mere end det at få formuleret og nedskrevet en færdig strategi for 2008-2012. Processen med at udvikle den, hvor ledere og medarbejdere på tværs af det nye, store universitet samles, diskuterer og erfaringsudveksler, er helt afgørende for den fremtidige kommunikation mellem hovedområderne og den sammenhængskraft, der skal kendetegne Aarhus Universitet fremover. Vi er allerede nu nået langt, hvad angår definitionen af rammerne for universitets udvikling; vi forstår dets mangfoldighed og de meget forskellige kulturer, som i dag repræsenterer Aarhus Universitet.

Processen har indtil nu haft fokus på at udvikle en fælles strategi. Det mål har vi nu nået, og set fra min stol ser det meget lovende ud. Foran ligger nu en stor opgave med, at fakulteter, universitetsskoler, institutter, afdelinger m.m. inden for hvert deres område fokuserer og prioriterer deres strategiske satsninger inden for profilering, internationalisering, forskningsmiljø, studiemiljø, rekruttering og forsknings- og samarbejdspotentialer.

Strategien skal opfattes som en konceptuel ramme for universitetet. En præcisering af den rolle, som Aarhus Universitet skal udfylde i det danske samfund og internationalt. Alt, hvad Aarhus Universitet foretager sig, er forskningsbaseret, og den grundforskning, universitetet bygger på, skal have international kvalitet som mål. Universitetet vil være fremragende på forskningsområdet, fordi det herigennem kan tilbyde fremragende uddannelser, fremragende videnoverførsel og fremragende myndighedsberedskab. Universitetet skal være mangfoldigt, fordi der ikke er en, men mange måder at gøre tingene på, og universitetet skal være attraktivt for de mange unge mennesker og medarbejdere, som skal opholde sig på universitetet i kortere eller længere perioder.

Jeg vil gerne understrege, at en strategi ikke er en spændetrøje, og at enhver medarbejder ikke kun har ret, men også pligt til at forfølge sine egne mål – sådan er et universitet. Den nye fælles strategi for Aarhus Universitet skal selvfølgelig supplere de mere nære og faglige strategier. Det er her, medarbejderne kan finde inspiration og vil engagere sig.

Til slut vil jeg takke de ca. 2700 medarbejdere, der har brugt tid og kræfter på at deltage i strategiprocessen via e-mail. Og de 34 studerende og medarbejdere, som deltog i artikelkonkurrencen. Det har givet os nogle meget væsentlige bidrag til det videre arbejde med strategien. Jeg håber, at den samlede ledelse i løbet af året kan kvittere med en strategi, der kan hjælpe og inspirere den enkelte medarbejder på det åbne og mangfoldige Aarhus Universitet til at forfølge sine egne mål til fælles bedste.

CAMPUS IN BRIEF

Freedom of research up for debate

The merger process which has resulted in the amalgamation of universities and government research institutions has been the object of intense debate. University researchers can now be directed to carry out research by government ministries, and therefore many fear that this will lead to increased control over research activities and by this means constitute a threat to freedom of research.

Strong ministerial control and commissioned results are precisely what many people associate with the work of government researchers, but this

is not a reality the researchers themselves recognize. CAMPUS has taken up the subject and compared two big projects in university and government research contexts, respectively, both of which were initiated in response to a ministerial inquiry. Through interviews with research directors and researchers from both sides, there is, however, no sign that freedom of research was threatened by political intervention, and no appreciable difference could be detected between the two. Both projects had broad frameworks, and nor did the individual researchers

indicate any kind of control that would give reason to fear for freedom of research. "It is absurd to hear the criticism from some university researchers. We are also searching for the truth, and of course as researchers we cannot live with having to deliver certain results," says research professor Bent Tolstrup Christensen from the Faculty of Agricultural Sciences, thereby countering the repeated criticism of the connection between government researchers and the ministries.

A Gordian knot in Horsens

For a little over a year, it has been said that the research activities of the Faculty of Agricultural Sciences at the Bygholm Research Centre in Horsens will be moved. The staff has been opposed to the move to the Foulum Research Centre, a decision that in principle the previous Board of the Institute of Agricultural Sciences (DJF) had accepted. The moving plans were, however, passed on the inside by the plans to merge DJF and the University of Aarhus. DJF's board therefore chose

to pass the buck to Board of the University of Aarhus, which is expected to arrive at a decision at their meeting in June.

In the meantime, daily life has not gotten easier at the small research centre in Horsens, with its staff of about 50, including 20 researchers. Several key staff members have chosen to resign, and there is little indication that a solution is just around the corner. From an outside perspective, the University Board now seems to

have to untie a Gordian knot. In order to get a better sense of the issue and meet the staff, Rector Lauritz B. Holm-Nielsen visited the Bygholm Research Centre on 13 April. He emphasized that neither geography nor economy plays a decisive role in whether the University of Aarhus will focus efforts on research in agricultural technology. What matters is whether the University of Aarhus can be a leader in the field.

New pro-rector for the University of Aarhus

Mette Bock, previous editor-in-chief and managing director of Syddanske Medier (Southern Denmark Media), was appointed the new pro-rector for knowledge transfer at the University of Aarhus. With this appointment, the entire rectorate of the university is now in place and consists of Lauritz B. Holm-Nielsen, rector; Nina Smith, pro-rector for academic affairs, Mette Bock, pro-rector for knowledge transfer, and Stig Møller, director of administration (until 31 August 2007).

Mette Bock thus returns to the University of Aarhus, where she completed a degree in political science in 1986. Mette Bock has had an impressive and exceptional career, having worked as a consultant and a journalist and held executive posts as director of the Muscular Dystrophy Association of Denmark and head of programming in managerial settings in Denmark and Scandinavia. During the five years she worked as editor-in-chief and managing director of Syddansk Medier, she

headed the effort to reshape a traditional newspaper into a modern multimedia company.

"I regard the University of Aarhus as one of the most important institutions in Denmark, and I'm really looking forward to this challenge. Knowledge transfer is of primary importance for realizing the goals the University of Aarhus has set for itself. I look forward to contributing to the rapid development the university is undergoing," says Mette Bock.

Milk carton dispute

The three giant milk cartons advertising for the Festival of Research at the University of Aarhus 27 April have caused a stir among a number of faculty members at the University of Aarhus. How can the university lend its name and property to something that so closely resembles a big advertisement for the dairy giant ARLA? several have asked.

The campaign for the Festival of Research arose out of collaboration between the university Communication Office and the media agency Medi-aedge CIA.

From the beginning the idea was to create an advertising campaign where the advertisement in itself is an event

that attracts attention and that people talk about, explains Anders Frølund, head of communication.

"We agreed that since the theme was food, we would use one of the many symbols of food we know. The choice fell on a milk carton, but it could also have been a box of oatmeal," says Anders Frølund.

ARLA helped sponsor the Festival of Research at the University of Aarhus, but Anders Frølund nevertheless acknowledges that the University of Aarhus and the Festival of Research event were not visible enough on the milk cartons.

"I can see now that the University of Aarhus should have been more notice-

able on the cartons. But this is not the same as saying the ARLA should not have had their logo there. Probably no company will provide sponsor support without being able to profile itself to a certain extent."

Anne Ellerup Nielsen, expert in advertising and marketing communication at the Aarhus School of Business at the University of Aarhus, says that attempts at co-branding often create problems. "If the connection between the two companies is not explicit, a misinterpretation can easily occur, in the sense that one of them is merely used as a pawn in the game by the other," she says.



udgives af Aarhus Universitet og udkommer hver 2. mandag i semestermånederne.

Næste nummer udkommer 21. maj
Deadline for indlæg 14. maj kl. 10.00.

Redaktion: Fredrik Nielsens Vej 5, bygning 1448, 8000 Århus C

T: 8942 2330, e-mail: campus@au.dk

Ansvarshavende: Souschef Ingeborg Christensen.
T: 8942 2342; e-mail: ic@adm.au.dk

Abonnement: Et årsabonnement koster 150 kr. Studerende ved Aarhus Universitet 100 kr. Henvendelser vedr. abonnement rettes til Torben Johansen, T: 8942 1108, e-mail: taj@adm.au.dk

Annoncer: dgmedia 7027 1155

Tryk: Avistryk Nord A/S

ISSN: 1604-1607



Anders Correll
Redaktør
T: 8942 2331
M: 2899 2235
ac@adm.au.dk



Helge Hollesen
Journalist
T: 8942 2332
M: 6020 2708
hho@adm.au.dk



Hans Plauborg
Journalist
T: 8942 2334
M: 2899 2234
hhp@adm.au.dk



Martin H. Damsgaard
Journalist
T: 8942 2335
M: 6020 2626
mhd@adm.au.dk



Kristian Serge Skov-Larsen,
studentskribent
M: 6127 0977
ksl@adm.au.dk



Lars Duvander Højholt,
studentskribent
M: 2276 7305
larsduvander@gmail.com

A.P. MOLLER - MAERSK GROUP

Join the new Maersk International Human Resource Programme (MIHR)

Strong organisational performances and financial results depend on dedicated human efforts. Therefore a strategic focus on HR is absolutely vital for the A.P. Moller - Maersk Group's future capitalisation on business opportunities. MIHR is our new international human resource programme that provides

you with a unique understanding of the business scope and growth strategies of the entire Group. MIHR gives you the mindset to solve business and industry challenges through people and people processes.

Outstanding programme and insight into our business

The 2-year programme will give you hands-on experience and a unique start for an international career within HR. You will be employed in one of our diverse business units and hold three consecutive 8-12 month assignments.

You will gain experience in different challenging HR positions such as talent management, training and education, organisational development, leadership development, recruitment, operations and performance management.

Combining your on-the-job-training with theoretical modules and networking, you will twice a year meet up with your MIHR colleagues from all around the world and take part in our advanced training modules. Specifically, you will acquire knowledge about people processes and organisational capabilities as well as operational HR, strategic HR and business processes. You will also be skilled in analytical framing and problem solving.

Successful completion of the programme will give you the skills to take on a position as Organisational Management Consultant or HR Business Partner.

Global mindset and passion for business and people processes

You have a university degree within the human, business or social sciences – potentially supported by a couple of years business experience. On a personal level, you have a global mindset and thrive in a truly international environment. Finally, you have a passion for converting business and people processes into direct bottom line results.

For further information about the programme, please contact HR Consultant Sonia Lema Blanco at +45 33 63 51 25.

Please apply online via www.maersk.com/mihr

Our people – a key competitive advantage

The A.P. Moller - Maersk Group employs more than 110,000 people around the world. A career with us can start at any level of our organisation – whether you are a recent graduate or a seasoned professional. Our companies provide a truly international workplace, where employees are encouraged to take on responsibilities – and rewarded for managing them well.



MAERSK

Skal dit første job være hos Google?

Drømmer du om at bruge din uddannelse, dine færdigheder og dit talent til at gøre en forskel for millioner af mennesker over hele verden?

Så er Google måske stedet for dig. Google er fuld af muligheder – og du behøver ikke nødvendigvis at have en IT-teknisk uddannelse...

Vi søger i øjeblikket fremtidige kollegaer, som lige er færdiguddannede eller som snart færdiggør deres bachelor- eller kandidatuddannelse til vores nordiske Online Operations og Advertising Sales and Management teams i vores europæiske hovedkvarter i Dublin.

Så har du gode kommunikative evner, et godt CV, store ambitioner og er du klar til udfordringer i et dynamisk internationalt miljø, hvor vi lægger vægt på samarbejde, lederskab og at have det sjovt, så mød op og hør nærmere.

[Her kan du møde Google...](#)

Kaffestuen – Studenternes Hus,
Aarhus Universitet
15. maj kl. 10.00–15.00.

Virksomhedspræsentation
Richard Mortensen Stuen,
Aarhus Universitet
15. maj kl. 15.00.

Jobinterviews

Allerede interesseret i at arbejde for Google?
Vi interviewer ansøgere til vores Dublin teams på AU samme dag. Indsend din ansøgning inkl. CV på engelsk og karakterblad til eu.campus@gmail.com inden 10. maj, hvis du er interesseret. Husk at skrive hvilke(n) stilling(er), du søger!

Se mere på www.google.com/jobs/students

AARHUS UNIVERSITET
ER HVERVSKONTAKTEN



De vigtige forbindelser

Det skal blive nemmere at finde studiejob og praktikophold, hvis man er studerende ved Institut for Statskundskab. Det er ambitionen bag et nyt initiativ fra Kandidatforeningen, der i løbet af få år har markeret sig som en velfungerende sammenslutning for kandidatstuderende og uddannede kandidater ved instituttet.

IFSK Conexus er navnet på den nye netværksdatabase. Conexus er latin for "forbindelse", og fra folkene bag er der store forhåbninger til, at projektet kan oprette nye forbindelser mellem folk.

– Det handler om at skabe et forum, hvor man kan "google" nuværende og tidligere statskundskabsstuderende. Håbet er, at vi kan gøre brug af de erfaringer, vi hver især har i forbindelse med job, studie- og praktikophold, lyder det fra Lauge Bechshøft fra Kandidatforeningen.

Find dit studiejob her

Alle studerende fra 6. semester og fremefter kan oprette en profil, hvor man kort fortæller om sine

erfaringer og kompetencer. Så snart man er en del af databasen, har man mulighed for at søge bredt efter inspiration og vejledning. Ønsker man for eksempel at komme på studieophold i London, kan man søge efter studerende, der tidligere har været af sted. Gennem databasen vil det være muligt at kontakte vedkommende, hvis man har brug for hjælp til at komme videre.

– Desuden hører man tit, at der ikke findes relevante studiejob i Århus, men her har man en konkret mulighed på at søge inspiration og erfaringer fra andre, fortæller Lauge Bechshøft.

Conexus-projektet har mødt stor opbakning fra studerende såvel som fra instituttet, der finansierer vedligeholdelse og drift af databasen over de næste fem år. På længere sigt håber man på at udvikle netværksdatabasen yderligere, så der bliver mulighed for at søge faglig viden, arrangere jubilæumsfester og skabe mentorordninger rettet specifikt til statskundskabsstuderende.

Lars Duvander Højholt / larsduvander@gmail.com

Billigere tog for alle studerende

De studerendes landsorganisation, Danske Studerendes Fællesråd (DSF), har i over to år kæmpet for at få alle studerende omfattet af DSB's wildcard-ordning, og nu er det lykkedes. Efter 73.113 underskrifter og utallige møder med folketingets trafikudvalg, DSB og Trafikministeriet bliver wildcard-ordningen udvidet.

– Nu kan alle studerende komme billigt med toget hele studietiden. Vi har knoklet for at få ændret reglerne til også at gælde studerende over 25 år, og det er en fed fornemmelse, at det nu er lykkedes, siger DSF-formand Mads Svaneklink.

I løbet af juli 2007 får de studerende en ny

wildcard-ordning, der giver alle studerende mulighed for at få store rabatter på bus og tog. Tidligere var DSB's wildcard kun en ungdoms-rabat for unge under 26, men nu er det blevet en ungdoms- og studierabat. Det betyder, at op mod 40.000 "gamle" studerende får mulighed for at benytte den nye ordning.

Wildcard-resultatet viser ifølge Mads Svaneklink, at studentpolitik nytter noget. Han håber på, at det kan være med til at gøre det mere attraktivt for studerende at engagere sig på deres uddannelser.

/hp

Fremtidens internet kommer til AU

Videnskabsminister Helge Sander har netop bevilget 40 mio. kr. til en opgradering af Forskningsnettet. Forskningsnettet er et højhastighedsnetværk, der forbinder de danske universiteter og forskningsinstitutioner.

De 40 mio. kr. skal gå til at etablere et nyt optisk netværk, der med en overførselshastighed på 10 Gbit/sek. bliver 50.000 gange hurtigere end almindeligt bredbånd. Det giver helt nye potentialer for e-learning, e-science og Grid-computing. Men også den almindelige studerende og forsker får glæde af de nye hastigheder.

Formanden for Forskningsnettet, dekan på Handelshøjskolen, Aarhus Universitet, Børge Obel, ser frem til opgraderingen.

– Behovet for kapacitet på nettet stiger eksplosivt. Video og film over nettet, Grid-computing og e-science kræver mere end de bånd-

bredder, som var rigelige for den almindelige bruger for blot få år siden. Den udvikling imødegår Forskningsnettets kommende opgradering til optisk netværk, siger han.

I praksis betyder det optiske net, at al kommunikation sendes med lys i forskellige farver. På den måde er der på samme tid mange forbindelser at bruge. Det gør, at mange mennesker samtidig kan hente og sende store datamængder, uden at det får betydning for hastigheden for andre brugere. Ud over en generel internetforbindelse på 10Gbit/sek, kan den enkelte forsker få dedikeret en farve, så ingen andre kan bryde ind og tage båndbredde fra en vigtig transmission.

/hp

www.forskningsnettet.dk

Nyt studenterblad på IMV

Studerende fra Institut for Informations- og Medievidenskab (IMV) har slået sig sammen og skabt et blad, der skal bygge bro mellem de to studier. Endnu har bladet, der skal udkomme fire gange om året, ikke fået et navn. Det vil man lade læserne om at bestemme, og derfor er der udskrevet en konkurrence i det første nummer, som allerede er kommet på gaden.

– Vi havde svært ved at finde på et godt navn, så vi har bedt læserne om hjælp, siger Christoffer Jakobson, der er ansvarlig for økonomien på det nye blad.

De 46 sider af det nye blad er fyldt med artikler, der appellerer bredt hen over de to studieretninger.

– Vores håb er, at bladet kan være med til at lime de to studier sammen, der ikke i forvejen har et tæt sammenhold. Indholdsmæssigt vil bladet blive præget af mange forskellige

emner, der interesser målgruppen, fortæller Christoffer Jakobson.

Bladet er drevet af 100 procent frivillige fra de to studier, og kompetencer og interesser er jævnt fordelt med hensyn til layout, foto, økonomi og journalistik. Derudover er hjælpen strømmet til. Institutet tilbyder penge og materialer, mens andre har hjulpet til med at ryste gruppen sammen, og hjælpsomme studenterblade har øst ud af deres hårdt opsparede erfaringer.

I nær fremtid håber man også på at kunne præsentere en funklende ny hjemmeside, og når bladet udkommer næste gang efter sommerferien, skulle det gerne være fejlfrit, med sund økonomi, flotte farver og fancy layout.

CAMPUS siger velkommen til.

Lars Duvander Højholt / larsduvander@gmail.com



Lars Kruse / AU-foto



Søren Kjeldgaard / AU-foto

Fornærmelser på stribe

– Nu skal det ikke handle om faglighed, men om bajere og sejlads. Kan I så komme i gang med at drikke. Sådan skød de to konferencierer Jan Monrad og Søren Rislund årets kapsejlads i gang. Deres kommentatorstil mindede dagen igennem mest om et tre timer langt fornærmelsesorgie, hvor ingen (u)sandheder, hvad enten de handlede om dronningens behåring i de nedre regioner, spritstive medicinstuderendes mulighed for at fejlbehandle horder af fremtidige patienter eller de deltagende holds evner ud i nogen som helst faglig disciplin i almindelighed, fik lov til at passere usagt. Overdommer Søren Østergaard fra Det Anonyme Fakultet har ikke meget at bestille i den vistnok særdeles fair afviklede kappestrid.



Lars Kruse / AU-foto

Vinderne

– Vi har trænet og trænet og været så fokuserede på det her, at du tror det er løgn, sagde en lykkelig Jonas Svenning-sen fra Umbilicus (yderst til venstre), da sejren og trofæet var i hus. I de godt 20 år, der har været kapsejlads på Universitetssøen, har Umbilicus kun tabt to gange. Første gang var til holdet fra Idræt, og anden gang var sidste år, da økonomerne løb med sejren. Så der stod meget på spil, men træningsindsatsen, der både bestod i effektiv roning i påvirket tilstand og øldrikning på tid, gav altså pote. Holdet vandt både sit indledende heat og finalen klart foran konkurrenterne.

Den største rejsning

Intet mindre end en pontonbro med to høje pyloner kunne gøre det, da Ingeniørhøjskolen i Århus gjorde deres entre til dette års kapsejlads. Delene til det store byggeprojekt var blevet samlet sammen i løbet af kun syv dage, og det tog cirka fem minutter at få bikset flydeelementerne sammen, så holdet kunne gå tørskoet over til startområdet. Desværre for ingeniørerne tillader reglerne ikke brobyggeri, så ved selve konkurrencen måtte også ingeniørerne i gummibåden. Imens kunne resten af holdet se til fra broen, hvor et banner mellem pylonerne kækt proklamerede: "Ingeniørhøjskolen har Århus' største rejsning".

Burhøns i knibe

Sygeplejerskerne plejer at møde frem til kapsejladsen iført lette og gennem-sigtige gevandter. Det koncept brød de helt med sidste år, da de enterede i nonnekostumer. I år havde de valgt at tage både pels og en lille fjer på: Det eneste rene kvindehold var klædt ud som berusede burhøns, og sådan nogle sejler ikke godt. Slet ikke når fartøjet er en stor gummiring med fjer. Men sygeplejerskerne havde vist heller ikke helt samme ambitionsniveau i forhold til konkurrencemæssige aspekt som flere af de andre mere testosteronfyldte hold.



Søren Kjeldgaard / AU-foto

Mælkekartonerne er skamstøtter

De tre store mælkekartoner, der reklamerede for Forskningens Døgn, har bragt sindene i kog – tilsyneladende især på Humaniora. Hvordan kan universitetet lægge navn og grund til noget, der i den grad ligner en reklame for ARLA, spørger flere.



De af ARLA sponsorerede mælkekartoner vakte opsigt på Aarhus Universitet.

Hans Hauge nægtede at tro sine egne øjne, da han første gang så den store mælkekarton med ARLA-logoet placeret i toppen som på en almindelig mælkekarton.

– Jeg tænkte: ”Det kan da ikke passe. En stor ARLA-reklame på universitets grund!” Jeg synes, det er en skamstøtte, men sådan ser universitetets fremtid ud. Det er jeg slet ikke i tvivl om, siger lektoren fra Nordisk Institut.

Og han er ikke alene. *CAMPUS* har fået flere henvendelser fra forskere, der er oprørte. Ikke så meget over, at en privat virksomhed er medsponsor på et arrangement på universitetet, men mere over selve udformningen af reklamerne for Forskningens Døgn.

– Jeg synes, universitetet har svigtet eklatant med de her reklamesøjler. Men nu kan vi da i det mindste se, hvis interesser universitetet i virkeligheden varetager, siger en kvindelig ph.d.-studerende, der ønsker at være anonym.

Svag kommunikation

En anden ph.d.-studerende, Jan Løhmann Stephensen fra Institut for Æstetiske Fag, mener, at reklamekampagnen er udtryk for en meget svag kommunikation fra universitetet side.

– Når man kører forbi på cykel eller i bil, ligner det bare store mælkekartoner fra ARLA. Universitetet og Forskningens Døgn er alt for usynlig. Man skulle tro, det var en AD'er fra ARLA's egen marketingafdeling, der havde designet kartonerne. Og når man så tilmed ser avisen med programmet for Forskningens Døgn, der ligner en minimælk-karton, ja, så synes jeg virkelig, der er tale om en meget uheldig symbolik, siger Jan Løhmann Stephensen.

Morten Dige, adjunkt på Institut for Filosofi og Idehistorie, indrømmer, at det for ham også handler om en aversion mod firmaet ARLA.

– Min afgørende indvending er, at det her i den grad ligner et reklamefremstød for et mejeriselskab snarere end en reklame for Forskningens Døgn. Universitetet stiller sin troværdighed til rådighed, så ARLA kan brande sig. Det havde også været et problem, hvis det var Thiese Mejeri, men det bliver be-

stemt ikke bedre af, at der er tale om et firma med en profil i den danske fødevarebranche, som jeg ikke bryder mig om. Hvis kampagnen tolkes derhen, at man som AU-ansat er villig til at røre ved noget, ARLA har rørt ved, vil jeg i hvert fald meget gerne dementere det for mit eget vedkommende, siger Morten Dige.

Rygtedannelser

Lektor på Fransk Carsten Løfting kalder reklamerne ”ublufærdige”.

– Udformningen af kartonerne er simpelt hen en provokation. På den her måde kommer universitetet til at stå som garant for ARLA-produkter, siger han og tilføjer, at universitetet burde være ekstra forsigtig, lige netop når det gælder ARLA. Formanden for Aarhus Universitets bestyrelse, Jens Bigum, er som bekendt forhenværende ARLA-chef.

– Det giver anledning til alle mulige rygtedannelser, når der er tale om ARLA. Nogle kunne jo tro, at vi snart går hen og smelter helt sammen med den virksomhed, siger han.

Hans Hauge undrer sig over, hvorfor det primært er yngre humanister, der protesterer, og ikke alle de universitetsansatte, der for 30-35 år stod og råbte ”Forskning for folket, ikke for kapitalen”.

– Dengang var vi nogle stykker, der gik og lavede graffiti nede på universitetets hovedbygning. Vi skrev ”A.P. Møller som censor?” og den slags. For 35 år siden var der ingen fare for det, vi kæmpede mod, men i dag, hvor faren er blevet til virkelighed, er der næsten ingen, der protesterer. Det er da paradoksalt, siger Hans Hauge, der har noteret sig mælkekartonernes fysiske lighed med Statsbibliotekets bogtårn.

– Men modsat bogtårnet, hvor der er lærdom og viden indeni, så er kartonerne jo tomme. Jeg kan forstå, at de på et tidspunkt væltede pga. blæsten, og det er der da en herlig symbolik i.

Hans Plauborg / hhp@adm.au.dk

Kommunikationschefen: ”Vi har lært noget”

Kampagnen for Forskningens Døgn er blevet til i et samarbejde mellem universitetets informationskontor og mediebureauet Mediaedge CIA.

Ideen var fra begyndelsen at lave en reklamekampagne, hvor reklamen i sig selv er en event, der skaber opmærksomhed, og som folk taler om, fortæller kommunikationschef Anders Frølund.

– Vi blev enige om, at når temaet nu var mad, så ville vi bruge et af de mange symboler på mad, vi kender. Det blev en mælkekarton, men det kunne også have været en havregrynspakke, siger Anders Frølund.

– Hvornår kommer ARLA ind i billedet?

– Det var nødvendigt med en medsponsor, hvis vi skulle lave en kampagne i den størrelsesorden, vi gerne ville. Vi henvendte os til ARLA, fordi Aarhus Universitet i mange år har haft et forskningssamarbejde med

virksomheden. Desuden er Forskningens Døgn hos os et lokalt arrangement, og derfor ville vi gerne finde en lokal sponsor.

– Hvem har stået for designet af mælkekartonerne?

– Det har vi sammen med ARLA og mediebureauet. Vi har aldrig tidligere været med til at designe noget i den størrelse, og det har vi da lært noget af. Jeg kan godt se nu, at Aarhus Universitet og begivenheden Forskningens Døgn skulle have været mere fremtrædende på kartonerne. Men det er ikke det samme som at sige, at så skulle ARLA ikke have haft deres logo med. Der er formentlig ingen virksomheder, der vil give sponsormidler, hvis det ikke giver en vis profilering af virksomheden.

– Mange af dem, der har kritiseret mælkekartonerne, lader til at have et problem med, at det lige

netop er ARLA. Måske Thiese havde været bedre ...

– Ja, det har jeg ingen kommentarer til. Universitetet samarbejder med rigtig mange private virksomheder. Sponsorerede events er ikke noget nyt; det er bare en anden måde at samarbejde på, hvor virksomheden nok bliver mere synlig. Men jeg er da glad for, at så mange har kommenteret kampagnen. En af grundene til, at vi er glade for at være på universitetet, er jo, at vi kan diskutere tingene og blive klogere, så vi eventuelt kan ændre noget til en anden gang.

Hans Plauborg / hhp@adm.au.dk

Eksperten: ”Co-branding skaber problemer”

Det skaber ofte problemer, når to virksomheder forsøger at brande sig sammen.

Det siger ekspert i reklame- og markeds kommunikation, lektor Anne Ellerup Nielsen fra Handelshøjskolen, Aarhus Universitet.

– I kampagnen for Forskningens Døgn forsøger Aarhus Universitet og ARLA på en form for co-branding, og den slags giver ofte problemer, hvis der ikke er tale om et fælles og på forhånd kendt mål, som måske endda er en del af en fælles forretningsstrategi. Der skal være en helt naturlig forbindelse mellem to virksomheder, når de brander sig sammen, og den forbindelse er ikke oplagt mellem universitetet og ARLA, siger Anne Ellerup Nielsen.

– Hvis forbindelsen mellem virksomhederne ikke er eksplicit,

risikerer man let en mistolkning i retning af, at den ene bare bruges som en brik i et spil af den anden. Det har man set gang på gang – for eksempel i samarbejdet mellem TDC og Røde Kors, fortsætter hun.

I den konkrete sag om samarbejdet mellem universitetet og ARLA i forbindelse med Forskningens Døgn burde alarmklokkerne have ringet på universitetet, mener hun.

– Man må sige, at det er lidt af et kiks i visuel strategi fra universitetets side. En mælkekarton i ARLA-farver og design sender altså et meget stærkt ARLA-budskab. Det er meget let at se en ARLA-reklame, men ret svært at se en AU-reklame i de mælkekartoner, siger Anne Ellerup Nielsen.

Hans Plauborg / hhp@adm.au.dk



Fotos: Lars Kruse / AU-foto

Spiselig og synlig forskning

Forsknings Døgn er nok med til at gøre forskning synlig for befolkningen. Men det handler mest om at have det sjovt sammen med et interesseret publikum, mener en forsker.

– Der var kæmpestor interesse og nogle fantastiske rammer. Men vi kunne da godt have ønsket os lidt mere pressedækning, så begivenheden og indholdet af den kom bredere ud, siger Merete Edelenbos fra Institut for Råvarekvalitet på Det Jordbrugsvidenskabelige Institut. Sammen med flere kolleger var hun vært for flere indslag om den moderne forbrugers forhold til frugt og grønt i forbindelse med Forsknings Døgn den 27. april.

Arrangementet, hvis overskrift var ”Spiselig forskning – bliv klogere på din mad”, var i år samlet omkring Sø-auditorierne. Ca. 1500 interesserede gæster mødte op i løbet af eftermiddagen og aftenen for at blive klogere på så forskellige emner som ”Kødkvalitet – mørhed, muskler og smag”, ”Cola-kulturen og dine

tænder” og ”Mellem Haram og Halal – om mad i islam.”

Forskning i funktion

Lektor Jens Vellev fra Afdeling for Middelalder- og Renæssance-arkæologi fortalte om den danske saltproduktions historie på Læsø, der sluttede i 1652, men genopstod i 1991. Han havde selvfølgelig salte smagsprøver med.

– Jeg tror da, at Forsknings Døgn er en god reklame for universitetet. Folk kan komme og se forskning i funktion, og det er meget vigtigt. Men man kan jo godt spekulere på, hvilke formidlingsaktiviteter man ellers kunne have brugt så mange penge på, siger Jens Vellev om arrangementet, der i år blev afholdt for tredje gang.

Det er Forsknings- og Innova-

tionsstyrelsen, der står for den overordnede koordination af den landsdækkende begivenhed, der blev sat i søen for at styrke formidling af forskning i Danmark.

Ikke til ”Maren i køret”

Forskningschef Ole Callesen fra Institut for Havebrugsproduktion mener også, at Forsknings Døgn er en kærkommen lejlighed til at komme ud til et interesseret publikum.

– Man når jo ikke ud til ”Maren i køret” med sådan noget her. Det henvender sig til de motiverede og i forvejen interesserede, men det synes jeg også er godt nok. Som forsker skal man deltage, fordi man grundlæggende synes det er sjovt. Jeg er ikke sikker på, at man får andet ud af det, siger Ole Callesen.

Han fremhæver også, at man bliver nødt til at se begivenheder som Forsknings Døgn i et større politisk perspektiv.

– Forskning er jo i konkurrence med alt muligt andet, når det gælder om at få del i samfundets penge, og derfor er der et meget vigtigt element af profilering over for befolkningen i et arrangement som Forsknings Døgn. Hvorfor skal der gives flere penge til forskning, når man kunne vælge at hæve folkepensionen? Forskningen bliver nødt til at legitimere sig, siger Ole Callesen.

Fuldt hus

At dømmes efter klapsalverne efter Cristina Cvitanichs foredrag om sundere mad ved hjælp af plantebioteknologi får hun i hvert fald ikke

svært ved at legitimere penge til sin forskning.

– Jeg var da lidt overrasket over, at jeg kunne trække fuldt hus til mit foredrag. Folk var interesserede og spurgte meget. Jeg ville meget gerne selv have hørt nogle af de andre spændende foredrag, men jeg havde desværre en aftale, lød det fra forskningsadjunkten fra Molekylærbiologisk Institut.

Hans Plauborg / hhp@adm.au.dk

De besøgende kunne bl.a. opleve molekylær gastronomi, teste smagssansen i forskellige smags- og saftprøver eller som de to piger Maiken og Annika Lindholst forsøge sig ud i madens kemiske egenskaber.



Hun står gerne på tæer for at nå sine mål

Visionær, hård banan, politisk tæft og en udfordrer er nogle af de skudsmål, som universitets kommende prorektor Mette Bock har hentet i en omskiftelige karriere. Nu ser hun en ny udfordring i at skabe en positiv udvikling på universitetet efter fusionen – uden at ødelægge det værdifulde.

PORTRÆT

Da Mette Bock første gang hørte om videnskabsministerens "Fra forskning til faktura", var hun nær faldet af stolen over sloganets udtryk for manglende forståelse af, hvad der foregår på et universitet.

Ikke desto mindre skal hun nu i de kommende år være med til at sikre, at forskning forvandles til fakturaer i erhvervslivet. Opgaven er dog kun en blandt mange, som den 49-årige cand.scient.pol. og mag. art. i filosofi kan se frem til som universitetets kommende prorektor for videnspredning.

– Det er en af de mest spændende stole, man overhovedet kan sidde i lige nu. Viden er jo en kerneressource i det samfund, vi er på vej ind i, siger Mette Bock om posten, som hun erkender at være en outsider til. Men den rolle er hun ikke uvant med.

Som stort set ubeskrevet blad i mediebranchen blev hun i januar 2002 både chefredaktør og administrerende direktør for *JydskeVestkysten* i Esbjerg. For udenforstående var den ikke-uddannede journalist i et vikariat på *JyllandsPosten* nok ikke det mest oplagte bud på toppen af Danmarks største regionale dagblad. Men det lykkedes hende på fem år at forvandle avisen til et moderne mediehus med både radio og netavis. For den indsats blev Mette Bock sidste år kåret til årets erhvervskvinde.

“Hvis man ikke flytter sig, når verden omkring en flytter sig, så står man ikke bare stille, men sakker bagud. Ikke mindst på et universitet er det jo en katastrofe.

Baggrunden for det var en vision, som hun lancerede straks efter sin tiltrædelse: Inden fem år skulle avisen sætte den europæiske standard for lokal forankret journalistik. Og med inddragelse af de ansatte lykkedes det i løbet af fem måneder at lægge den strategi, som skulle indfri målet.

– Dengang spurgte mange, om vi ikke kunne nøjes med at sætte en dansk standard, men hvis man ikke formulerer sig på en måde, så man skal stå på tæer for at nå målet, så ender man bare med at konstatere, det går meget godt, siger Mette Bock om det ambitiøse mål.

– Men jeg er da klar over, at det er en helt anden slags organisation, jeg er på vej ind i nu. Og i øvrigt er universitetet jo allerede langt inde i en strategiproces, tilføjer hun.

Visioner og tålmodighed

Visionær og resultatorienteret lyder nogle af Mette Bocks skudsmål. Så hvad får hende til at søge en stilling i en sektor, der ikke just har ry for at være blandt de mest omstillingsparate, og som i disse år er underlagt videnskabsministeriets detailstyring?

– Om det er det rigtige sted, vil jo vise sig om nogle år. Men på *JydskeVestkysten* kom jeg på et tidspunkt til at sige, at tålmodighed er en ofte overset dyd. En af redaktionscheferne syntes, det var fantastisk, at netop *jeg* havde formuleret den sætning, så han fik den trykt og indrammet. Nu hænger den så herhjemme. Men heller ikke i Syd- og Vestjylland kunne man ændre tingene fra den ene dag til den anden. Hertil kommer, at man jo skal vare sig for ikke at miste eller forandre det, der faktisk fungerer rigtig godt.

Det lykkedes dog trods skepsis over en femårig periode at lægge avisen om til et nyt format som den første store avis i Danmark. Men man må finde det rigtige tempo. I den aktuelle fusionsproces tror jeg, det bliver en stor opgave for rektoratet også at finde ud af, at man ikke kan gøre alting på en gang. Det er derfor, jeg godt kan lide at kigge lidt længere ud i horisonten, så man ved, hvilke områder, der skal tages fat på, i hvilken rækkefølge.

Udfordrer

Fra sin tid som managementkonsulent har Mette Bock ry for at ville udfordre organisationer til at blive bedre og at kunne overbevise en direktion med få skarpt formulerede sætninger. Som prorektor bliver en af hendes opgaver også at udvikle og modernisere organisationen Aarhus Universitet. Her og nu har hun dog ikke udspil til den mission.

– Der er jo en mangfoldighed af institutter og fakulteter, så det er svært at sige, jeg vil udfordre på den og den måde. Jeg har så stor respekt for den organisation, at jeg er nødt til at vide meget mere om den, før jeg kan sige, hvad jeg konkret kan bidrage med. Og der skal jo også være perspektiv i en udfordring til at bevæge sig i den ene eller anden retning. Men jeg tror, mange føler, at de administrative byrder i de senere år har lagt sig som en stor skygge over universiteterne, og der bliver vi nødt til at tænke kreativt for at reducere bureaukratiet og frigøre tid til forskning, undervisning og samarbejde udadtil. Nøglen til det er at tænke enkelt.

I takt med omverdenen

Du kender jo universitetsverdenen fra din studietid og senere som

underviser, censor og medlem af bestyrelsen på Syddansk Universitet, så du må jo have en fornemmelse af, om og hvor det halter i din optik?

– Jeg ved ikke, om jeg vil sige det halter, men samfundet udvikler sig hastigt i disse år, og så er det vigtigt, at universiteterne inden for egne rækker finder ud af, hvad et moderne universitet er, og hvordan vi undgår at lukke os om os selv – ikke mindst i forhold til det internationale samfund. Skal vi som nation på forskningens verdenskort, er der måske andre måder, man også skal til at arbejde på.

– Hvis noget ikke er, som det skal være eller kunne være endnu bedre, er der kun et at gøre, nemlig at handle. Det er alt for risikabelt at vente på, at andre gør det, lyder Mette Bocks motto. Hun forstår dog godt den træthed, mange oplever ved altid at høre om forandringer, forandringsparathed og at være udviklingsorienteret.

– Når det så er sagt, vil jeg tilføje, at hvis man ikke flytter sig, når verden omkring en flytter sig, så står man ikke bare stille, men sakker bagud. Ikke mindst på et universitet er det jo en katastrofe.

Trives med ledelse

Rollen som leder udgør den røde tråd i Mette Bocks karriere. Selv siger hun også, at det er der, hun har fundet sin hylde.

– Det er jo ikke fordi, man er født til at lede. Ledelse er et fag i sig selv, man kan hele tiden blive bedre, og jeg trives med ledelsesopgaver. Men jeg lærte faktisk meget om det, da jeg forlod direktørposten i Muskelsvindfonden og blev ansat som journalistvikar på *Jyllands-Posten*. Når man i fem år har siddet for bordenden, glemmer man måske, at andre bliver – ramt – af ens ledelse, så jeg anbefaler alle, der for alvor vil lære noget om ledelse, at flytte fra en lederstilling til ikke-lederstilling og så vende klogere tilbage.

Tiden i Esbjerg fik dog Mette Bock til at fremstå som lidt af en hård banan. I forbindelse med en lønkonflikt truede hun nemlig med at fritstille medarbejderne, hvis de ikke genoptog arbejdet, og efterfølgende fyrede hun en journalist, der betegnede hende som rindssyg.

Og det er ikke rare at være uven med Mette, medgiver Lars Muusmann fra Muusmann Research & Consulting, hvor Mette Bock var chefkonsulent.

– Hun har stærke personlige værdier, og overtræder nogen hendes moralske og etiske grænser, får de et vap, fortæller han. Men hvordan ser Mette Bock sig selv i lederrollen?

– Det er selvfølgelig op til andre at

afgøre, men jeg tror, mange oplever mig som en lyttende og samtalende leder, der er god til at få ord til at blive til handling. Og jeg tror ikke på, at problemerne forsvinder ved at undlade at tale om dem.

Mette Bocks tilgang til de utraditionelle lederposter, hun har indtaget, har været en tro på at kunne bidrage med noget, som ikke var i organisationen.

– Jeg har haft et vist kendskab til de områder, jeg har arbejdet med, og så er der rigtig mange mennesker, som på specifikke områder ved langt mere, end jeg gør. Jeg kommer jo ikke med forestillinger

“Jeg tror, mange oplever mig som en lyttende og samtalende leder, der er god til at omsætte ord til handling.

om at skulle presse en hel masse ned over hovedet på mennesker som ved bedre. På universitetet er min helt overordnede ambition, at det samlede rektorats virke ikke bliver en spændetrøje, men en støtte, fordi der netop i en stor fusionsproces som den universitetet gennemgår, er en kæmpe risiko for at alt, der kommer fra toppen, opleves som noget, som generer og ødelægger det værdifulde. Udfordringen i at undgå det og alligevel få organisationen til at udvikle sig positivt efter fusionen var også en af mine grunde til at søge stillingen, forklarer Mette Bock.

– Selvfølgelig er universitetet underlagt lovgivning og andet, men der er mange frihedsgrader, hvor vi kan gøre det godt eller mindre godt.

Målersamfundet

"Flersproget" kalder Mette Bock sig selv og peger med den kompetence på sine kvalifikationer som prorektor for videndeling. Det flersprogede dækker dels, at hun har både en samfundsvidenskabelig og humanistisk uddannelse, dels at hun er vant til at kommunikere i mange forskellige sammenhænge og i alle de genrer, man kan tale om i forbindelse med vidensformidling og kommunikation.

Der er stor politisk bevågenhed på det felt, Mette Bock nu betræder. Universiteterne kan se frem til at blive målt på deres performance i teknologioverførsel og patentering, men også på formidling og synlighed i offentligheden. Også på dette felt skal kvaliteten kunne måles via kvantitet og efterfølgende pointgivning.

– Jeg må sige, at jeg absolut ikke bryder mig om det, jeg kalder målersamfundet, og jeg forstår, at

mange har reageret ved at sige, det handler om kvalitet og ikke kvantitet. Men derfra og til at sige, der overhovedet ikke kan kvantificeres, er der for mig et langt stykke. Universiteterne har jo i formuleringen af sin udviklingskontrakt også selv indflydelse på, hvordan man kvantificerer. Så må vi se at argumentere for, at man kan gøre det på en måde, som er interessant for samfundet, som i vidt omfang finansierer det her, og samtidig skal vi sikre ordentlige arbejdsforhold på universitet.

Fyndig tale

Trods sin fortid i konsulentbranchen bringer Mette Bock ikke jargonen derfra med i sit nye job, hvor hun skal bidrage til at tegne universitetet i den offentlige debat og kommunikere dets intentioner. Branding vil hun slet ikke tale om i den forbindelse.

– Jeg bryder mig ikke om at bruge managementsprog i forhold til et universitet. Det skal have en profil, men de enkelte fakulteter har jo også deres særkende, så der skal være plads til forskellige karakteristika, bare de ikke direkte strider mod universitetets samlede profil, siger Mette Bock, der efterlyser kort, fyndig og klar tale.

– Når det handler om den slags, skal man ikke være for lang i spyttet. Og den strategi, universitetet er ved at lægge, skal også kunne kommunikeres ud, hvis den overhovedet skal give mening. Jeg har set masser af eksempler på dårlige strategier og elendige visioner fyldt med varm luft, men uden virkning og betydning i dagligdagen. Hvis man har ambitioner om at være et af verdens bedste universiteter, må man jo spørge, hvad der kendetegner et sådant. Kan man ikke forklare det, hjælper det ikke noget.

Politik mangler niveau

Mette Bock er kendt for sin tæft for politik. Og den ligger da nærmest også i blodet. Faderen Ole Samuelsen sad i en årække i Folketinget for Det Radikale Venstre med uddannelse og forskning som et af sine politiske områder.

– Jeg er vokset op i et hjem med stor interesse for kirke, skole og samfund. Det var omrejsningspunktet, og det er også derfor, jeg har lagt min arbejdsindsats i organisationer, virksomheder og institutioner, som på en eller anden måde har en samfundsmæssig betydning. Det er bestemt ikke ligegyldigt, hvad jeg beskæftiger mig med, fastslår Mette Bock, der også i en kort periode kastede sig over politik.

Først som kortvarigt medlem og

folketingskandidat for SF i Horsens som følge af et bekendtskab med Lilli Gyldenkilde, hvis biografi hun skrev, og siden en periode i Det Radikale Venstre, hvor hun nåede at være næstformand et par måneder, før redaktørjobbet i Esbjerg.

– Jeg meldte jeg mig ud af partiet, fordi jeg syntes, de to poster var uforenelige. Nu er jeg ikke medlem af et politisk parti og bliver det formentlig heller ikke. Jeg føler mig politisk hjemløs i den forstand, at jeg synes, der mangler niveau næsten overalt, hvor man kigger hen. Partierne et stivnede. Og så er der jo det med tålmodigheden. Man skal være et meget, meget, meget tålmodigt menneske for at være politiker.

Samfundsdebattøren fortsætter

Mette Bocks lyst til at blande sig og debatterefår hun nu afløb for som kommentator, klummeskriver, debattør i radioen og senest også som en af smagsdommerne på DR2. Og som nævnt træder hun ofte op på talerstole rundt om i landet. Foredragene har hun tænkt sig at skære ned på, men som prorektor vil hun fortsat lufte sine meninger i diverse medier.

– Jeg er også samfundsborger og et debatterende menneske og kan ikke se noget problem i, at jeg f.eks. er smagsdommer på DR2. Det er jo ikke Aarhus Universitet, jeg repræsenterer i de sammenhænge. Og selv om kasketen som prorektor kræver respekt for, at der kan være ting, jeg ikke kan gøre, er det vigtigt også at kunne være borger i samfundet.

I et meget travlt arbejdsliv er familien Mette Bocks anker. Hun har været gift i næsten 30 år med gemalen Hans Jørn, der er seminarielektor på CVU Lillebælt, læreruddannelsen i Jelling. De har tre børn, hvoraf to er flyttet hjemmefra og den yngste bliver student til sommer. Mette Bock bor i det sogn, hvor hun har boet siden hun var lille.

– Min far sad i sognerådet, da stedet her blev udstykket, og jeg kender stort set alle, der ligger oppe på kirkegården. Så når jeg i dagevis har diskuteret op og ned ad stolper, synes jeg, det er skønt at gå derovre blandt bekendte, som ikke siger en imod, smiler Mette Bock.

Helge Hollesen / hho@adm.au.dk



Fotos: Lars Kruse / AU-foto

Mette Bock er en ivrig samfundsdebattør og vil fortsat lufte sine meninger i diverse medier. Jeg er også borger i samfundet og kan ikke se noget problem i, at jeg også er smagsdommer på DR2.

Vandmiljøplan og Magtudredning

Fusionerne har skabt et nyt landkort, universitetsloven og stillingsstrukturen nye forudsætninger for forskerne på de danske universiteter, og i kølvandet har fulgt en ophedet debat om forskningsfrihedens grænser. Men hvor er forskningsfriheden reelt i fare, og hvor er debatten udtryk for ubegrundede frustrationer? Fusionen med sektorforskningsinstitutterne har i denne sammenhæng været kilde til en række bekymringer, da alle nu kan pålægges myndighedsbetjening i form af rådgivning eller forskning. Vi lægger derfor ud med en sammenligning af ligheder og forskelle på de forudsætninger, sektorforskningens forskere og forskningsledelse havde, da de udarbejdede Vandmiljøplan III, og de forudsætninger, der dannede grundlag for Magtudredningen, som fandt sted i universitetsregi.

Historik – Magtudredningen:

Uden at der var sat retningslinjer fik Lise Togeby og forskningsledelsen af forskningsministeren bevilget 50 millioner kroner og 6 år til at udrede magtrelationerne i det danske samfund. Delprojekterne blev fastlagt efter aftale mellem forsker og forskningsledelse.

Historik – Vandmiljøplan III:

Vandmiljøplan III er en videreudvikling af et forskningsprojekt, der under vide rammer har kørt siden 1984, og det nuværende projekt vil løbe over 5 år. Delprojekterne aftales med programkomiteen og finansieres enkeltvis.

Forskningsens ligheder og forskelle

Er der grund til at skele fordomsfuldt til sektorforskningsinstitutionerne, når talen falder på forskningens frie vilkår? Når fusioner og universitetslov åbner op for pålagt forskning, hvad er det så for en virkelighed, man lukker ind på universiteterne? Vi har konfronteret forskningsledere fra begge sider – Vandmiljøplan III og Magtudredningen – om forskningens forudsætninger.

FORSKNINGSFRIHED 1

Det var i begge tilfælde en ministeriel forespørgsel, der førte til projekternes udarbejdelse, så er der forskel på, om den slags forskning foregår i sektorregi eller på universitetet? En nærmere undersøgelse efterlader hverken indtryk af mere snævre rammer eller politisk styring hos sektorforskerne.

– Ministerierne efterlod os med en bred overskrift, og derefter har det været op til de enkelte forskere at byde ind. Der er ingen politisk indblanding, og der er ikke nogen, der dikterer vores fremgangsmåde for os, fortæller prodekan Søren Mikkelsen fra Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultet, der på det pågældende tidspunkt var vicedirektør ved Danmarks

JordbrugsForskning og medlem af programkomiteen for forskningsprogrammet vedrørende Vandmiljøplan III.

Dermed ligger det ikke langt fra den virkelighed, forskningsleder Lise Togeby fra Det Samfundsvidenskabelige Fakultet fortæller om, når hun beretter om Magtudredningens indledende fase.

– Vi fik en pose penge til at lave en magtudredning og havde helt frie rammer. Der var ingen forestilling om, at vores projekt skulle munde ud i lovforslag, fortæller hun og markerer dermed et af de steder, hvor lighederne kan høre op.

– I sektorforskningen er der ikke kun et kvalitetskriterium, men også et relevanskriterium, men det er ikke noget, der begrænser forskningens frie vilkår inden for det givne tema. Vores forskning offentliggøres også i anerkendte tidskrifter, svarer Søren Mikkelsen.

Myterne skal aflives

Søren Mikkelsen erkender dog, at der knytter sig en række fordomme til sektorforskningen, men han forstår ikke kritikken og håber på, at dialog og samarbejde vil hjælpe til at nedbryde dette billede.

– Det ligger en informationsopgave foran os, hvor vi skal forklare omverdenen, hvordan vi forsker. Vi har en aftale med Fødevareministeriet om nogle bestemte forskningsområder, men vi har også frihed til selv at tage initiativ og sætte fokus på et område, vi mener er vigtigt, fortæller han.

Og sætter dermed en tyk streg under, at universiteterne ikke skal frygte et samarbejde med sektorforskerne.

Tiden tærer på friheden

Hvor både Lise Togeby og Søren Mikkelsen har nydt godt af, at tidshorisonten for de to projekter har været langsigtet, er det netop ved korttidsansættelse, at de begge ser en af de største farer ligge, uanset hvilket regi det foregår i.

– Man skal ikke overdrive faren, men heller ikke være blåøjet. Problemet opstår, hvis man hurtigt skal levere resultater og videre til næste projekt. Det skaber en afhængighed, der kan ændre incitamentstrukturen i forskningen, mener Lise Togeby.



Foto: Lars Kruse / AU-foto

Lars Duvander Højholt / larsduvander@gmail.com

Magtudredningen var en analyse af demokrati og magt i Danmark, der bl.a. resulterede i en række publikationer, heraf ca. 50 bøger.

Den individuelle frihed under lup

Når rammerne er sat, og man pålagt eller påtaget befinder sig under projektets vinger, hvilken frihed efterlader det så den enkelte forsker med? CAMPUS har spurgt en række forskere under de to forskningsprojekter Vandmiljøplan III og Magtudredningen, og billedet tegner flere ligheder end forskelle.

FORSKNINGSFRIHED 2

Med universitetslovens § 2 stk. 2 i hånden og debattens centrale emner i baghovedet har vi til lejligheden stillet et skema op for individuel forskningsfrihed og har stillet 9 forskere fra henholdsvis Magtudredningen og Vandmiljøplan III følgende spørgsmål:

1. Havde du frihed til selv at definere din problemstilling under de givne rammer?
2. Kunne du frit vælge metode, materiale og fremgangsmåde?
3. Havde du frihed til at fremlægge resultater offentligt?
4. Har du pålagt dig selvcensur, eller har du følt et pres for ikke at kritisere dine kollegers forskning?

Resultaterne efterlader kun få nuancer, og den individuelle forskningsfrihed virker bevaret. Emne og problemstilling var fastlagt efter forhandling mellem forsker og forskningsledelse, fremgangsmåden var fri, og der var ingen, der rapporterede om markante bindinger. Fra begge sider lyder det nemlig, at kontakten med forskningsledelsen udelukkende bar præg af faglig sparring, og det politiske modspil indtraf først i den efterfølgende debat.

– I mange sammenhænge tror jeg nu heller ikke, at der er de store forskelle for den enkelte forsker, udtaler lektor Torben K. Jensen fra Det Samfundsvidenskabelige Fakultet, der deltog i Magtudredningen.

Den stille debat

Der, hvor mange dog knytter en afgørende kritik til sektorforskningsinstitutterne, er ved forventningen om, at man leverer entydige svar, der ikke problematiseres af egne forskere. Det har ført til en frygt for, at en eventuel kritik vil blive kvalt i politiske hensyn, og det er da også her, at sektorforskernes svar svæver mest.

Enkelte benægtter, hvor andre bekender, at det kan nuanceres.

– Jeg siger, hvad jeg mener, men det kan gøres mere eller mindre højlydt afhængigt af, hvor væsentligt det er for slutresultatet af den administrative-politiske proces. Du vil måske kalde det censur, nuvel, men det er en selvcensur, som jeg underlægger mig selv ud fra nogle faglige kriterier og egne væsentlighedsbetragtninger, siger forsker Steen Gyldenkerne fra

Danmarks Miljøundersøgelser, der samtidig understreger, at han altid holder den faglige fane højest.

Tim Knudsen, der bidrog til Magtudredningen, holder dog ikke universitetsforskerne helt fri for kritik.

– Der er ofte for megen pænhed og for lidt debat mellem forskere, men det er nok mere af kollegiale hensyn, fortæller han.

Sektorforskere forstår ikke fordomme

Samarbejde med ministerium og erhvervsliv er ikke ukendt for universitetsforskere. De sundhedsvidenskabelige fakulteter har i årevis samarbejdet med medicinalindustrien, og Magtudredningen kom som sagt også til verden efter et politisk udspil. Alligevel har debatten om forskningsfrihed båret præg af en række fordomme om bestilte resultater på sektorforskningsinstitutionerne, men det har Bent Tolstrup Christensen fra Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultet – der tidligere var en sektorforskningsinstitution – ikke meget til overs for.

“Hanne Damgaard Poulsen:
– Vi blev betalt for at lave forskning, ikke for at lave resultater.

– Det er absurd at høre kritikken fra nogle universitetsforskere. Vi leder også efter sandheden og kan som forskere naturligvis ikke leve med at skulle levere bestemte resultater. Kollegaen, forskningsleder Hanne Damgaard Poulsen bakker ham op.

– Vi blev betalt for at lave forskning, ikke for at lave resultater, fortæller hun.

Samtidig med at sektorforskerne fremhæver forskningens frie spil i eget hus, så erkender flere af dem dog, at det er en frihed, der gradbøjes, afhængig af hvad man fokuserer på. De primære bekymringer knytter sig nemlig til bindinger i tid og penge, og det er da også der, at de fleste universitetsforskere bryster sig af at være helt frie. Når rammerne er sat, er der dog ikke umiddelbart de store forskelle, men forskningsfriheden knytter mange således mere til de økonomiske betingelser.

Lars Duvander Højholt / larsduvander@gmail.com



Foto: Lars Kruse / AU-foto

En gordisk knude i Horsens

Medarbejdere ved Forskningscenter Bygholm i Horsens er imod en flytning til Forskningscenter Foulum. Flytteplanerne har nu stået på standby i godt et år, hvilket har fået flere medarbejdere til at søge væk.

FLYTTEPLANER

I godt et år har man nu talt om flytning af Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultets forskningsaktiviteter ved Forskningscenter Bygholm i Horsens. Medarbejderne har hele tiden været imod en flytning til Forskningscenter Foulum, som den daværende bestyrelse for Danmarks JordbrugsForskning (DJF) principielt sagde ja til. Flytteplanerne blev dog overhalet indenom af fusionsplanerne mellem DJF og Aarhus Universitet. DJF's bestyrelse valgte derfor at sende sorteper videre til Aarhus Universitets bestyrelse, der forventes at træffe en afgørelse på det førstkomende møde i juni.

I mellemtiden er hverdagen ikke blevet lettere på det lille forskningscenter i Horsens med ca. 50 medarbejdere, heraf ca. 20 videnskabelige. Flere nøglemedarbejdere har valgt at fratræde; det drejer sig først og frem-

mest om to forskergruppeledere, en forskningsprofessor og sidst, men ikke mindst, institutlederen, der havde sidste arbejdsdag den 30. april. Både forskningsprofessoren og institutlederen er nu ansat på Syddansk Universitet, der efter sigende er godt i gang med at opruste inden for jordbrugsteknik.

Og ikke meget tyder på, at løsningen ligger lige om hjørnet. Set udefra ligner det allermest en gordisk knude, som bestyrelsen for Aarhus Universitet nu skal forsøge at løse. For at få syn for sagn og møde medarbejderne besøgte rektor Lauritz B. Holm-Nielsen Forskningscenter Bygholm den 13. april.

Her understregede han, at det ikke er geografien eller økonomien, som er afgørende for, om Aarhus Universitet vil satse på forskning i jordbrugsteknik. Det, der betyder noget, er, om Aarhus Universitet kan blive førende på området.

– Med det tætte samspil, vi har med Ingeniørhøjskolen i Århus, og mulighederne for at kombinere viden fra Det Naturvidenskabelige Fakultet og Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultet kunne det være en oplagt mulighed, som rektor udtrykte det.

Dekanatet står fast

Dekanen for Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultet, Just Jensen, har stor forståelse for, at medarbejderne på Forskningscenter Bygholm er frustrerede – ikke mindst på grund af den lange sagsbehandling. Men han fastholder dekanatets indstilling om, at Forskningscenter Bygholm skal afvikles.

– Vi har som ledelse ikke været gode nok til at forklare medarbejderne på Bygholm, at vi er i gang med at udvikle områderne og ikke at afvikle dem. Vores store bekymring går på, at hele instituttet

i dag beskæftiger mindre end 20 videnskabelige medarbejdere. Det er simpelthen for få til at skabe den nødvendige videnskabelige udvikling, siger Just Jensen.

– De analyser, som vi har fået foretaget, viser entydigt, at det både fagligt, udviklingsmæssigt og økonomisk er rigtigt at flytte aktiviteterne andre steder hen, siger han med henvisning til den analyse, som dekanatet fik udarbejdet sidste år.

Fusionen åbner muligheder

Efter fusionen tegner der sig dog nye muligheder, hvad angår flytningen af de tre enheder på Forskningscenter Bygholm.

– Det vil helt klart være en fordel at flytte Økologi og Miljø- og klimateknik til Foulum, hvor vi i forvejen har en stærk forskningsekspertise og praksisnære faciliteter, herunder det nye biogasanlæg, der er verdens

største til forsøg, siger Just Jensen.

Derimod kunne Automation og systemteknologi (robotter og sensorer i jordbruget, *red.*) ifølge dekanen godt have en fremtid på f.eks. Katrinebjerg i Århus eller en tættere tilknytning til ingeniørmiljøet på Vitus Bering i Horsens, der i dag har status som University College.

– Hvis Aarhus Universitet på et tidspunkt får et teknisk-videnskabeligt fakultet (ingeniørvidenskab, *red.*), så bør Automation og systemteknologi være en naturlig del af det. Men indtil da kunne man evt. placere området i tæt samspil med AU's teknologiske miljøer på Katrinebjerg, så det på den måde kunne være Det Jordbrugsvidenskabelige Fakultets bidrag til ingeniøruddannelserne på Aarhus Universitet, siger Just Jensen.

Anders Correll / ac@adm.au.dk

Medarbejderne vil forblive samlet

– Vi er klar til at flytte og gerne mod et stort og internationalt orienteret teknisk miljø, men Foulum er den forkerte vej, siger seniorforsker Jan Strøm fra Forskningscenter Bygholm.



Foto: Forskningscenter Bygholm

Medarbejderne ved Forskningscenter Bygholm vil gerne have undersøgt mulighederne for at blive i Horsens efter Danmarks JordbrugsForskning fusion med Aarhus Universitet. Luftfoto af Bygholm Parkhotel og Forskningscenter Bygholm (bag vejen).

Seniorforsker Jan Strøm var egentlig udpeget af både dekanatet og medarbejderne til at være konstitueret leder på Forskningscenter Bygholm, indtil der blev fundet en ny chef, men efter et møde i dekanatet forrige fredag takkede han pænt nej tak.

– Jeg mener ikke, dekanatet har vist forståelse for de argumenter, vi som medarbejdere har fremført i denne sag, specielt hvad angår flytning til Forskningscenter Foulum. Derfor vil jeg ikke påtage mig ledelsen, siger Jan Strøm.

Håber på en ny undersøgelse

Medarbejderne på Forskningscenter

Bygholm mener ifølge Jan Strøm, at den undersøgelse, som blev gennemført for et lille års tid siden, kun havde til formål at se på fordele og ulemper ved en flytning til Foulum. Derfor bør det nu undersøges, hvilke fordele og ulemper der efter fusionen er ved at forskerne forblive på Forskningscenter Bygholm, eventuelt med en flytning til de tekniske miljøer i Århus over en årrække.

– Vi mener ikke, at det vil styrke jordbrugsteknik at flytte og/eller dele medarbejderne nu. Alle erfaringer fra udlandet peger på, at en opsplitning af det eksisterende institut vil svække forskningen. Vi

er klar til at flytte arbejdsplads, og vi flytter gerne mod et stort og internationalt orienteret teknisk miljø, men at flytte til Forskningscenter Foulum er den forkerte vej. Det vil hverken styrke forskningsmiljøet eller mulighederne for at tiltrække studerende, siger han, velvidende, at der er stærke forskningsmiljøer og gode forskningsfaciliteter inden for økologi og håndtering af husdyrgødning på Forskningscenter Foulum.

– Jeg ved godt, at man har det store biogasanlæg på Foulum, men der er p.t. kun en enkelt fastansat medarbejder, der direkte arbejder med biogas fra vores institut. Og

den teknologiske forskning inden for økologi vil ikke blive styrket ved en flytning til Foulum, tværtimod, siger Jan Strøm.

Koldt vand i blodet

Han har nu bedt sine kollegaer om at slå koldt vand i blodet, indtil bestyrelsen for Aarhus Universitet formentlig i juni træffer en afgørelse om fremtiden for Forskningscenter Bygholm – men det er ikke optimisme, der præger ham.

– Hvis man ikke hører på medarbejderne i denne sag, så vil vi opleve en langt større afvandring af medarbejdere end den, vi allerede har

oplevet, og det vil naturligvis gå ud over det faglige miljø, siger han.

Et af de områder, som umiddelbart er berørt af flytteplanerne, er planen om at udvikle en uddannelse inden for *bio-system engineering*, som instituttet ellers var godt i gang med, indtil institutlederen rejste.

Anders Correll / ac@adm.au.dk

Interface
– digital kunst & kultur
Lone Koefoed Hansen & Søren Pold (red.)
Aarhus Universitetsforlag, 192 sider, 248 kr.

Det er længe siden, computeren var nørdernes territorium. Og den er langt mere end det arbejdsredskab, vi alle kender. Computeren er krøbet helt ind på livet af os – i tøj, i kunstværker, telefoner, spilkonsoller og meget andet.

Antologien sætter spot på mødet mellem menneske og maskine og beskriver, hvordan computeren ikke kun gør livet lettere, men også ændrer os, vores kunst og vores kultur. Bogen analyserer interfacekunst på tværs af musik, kunst, litteratur og film – herunder filmene *Blade Runner* og *The Matrix*.



Teaterhandlinger
– Fra Sofokles til Hotel Pro Forma
Erik Exe Christoffersen
Forlaget Klim, 564 sider, 399 kr.

Bogen er lektor ved Afdeling for Dramaturgi Erik Exe Christoffersens bud på en teaterkanon. Dog ikke en kanon til styrkelse af et nationalt kulturelt dannelsesprojekt, men en, som tværtimod bevæger sig rundt på hele verdenskortet og både peger fremad og bagud i tiden. Det trækkes store linjer fra den aristoteliske poetik over modernisme og avantgarde til dogmefil. Således kanoniseres så forskellige kunstværker som Sofokles' *Ødipus*, Hotel Pro Formas *Hvorfor bli'r det nat mor?* og Lars von Triers *Idioterne*.

Når loven møder børns institutioner
Jesper Olesen (red.)
Danmarks Pædagogiske Universitetsforlag, 216 sider, 199 kr.

Hvad sker der, når loven om pædagogiske læreplaner møder hverdagen i daginstitutionerne? I bogen har forskere fra Learning Lab Denmark kortlagt, hvordan en række forskellige aktører forsøger at implementere loven om pædagogiske læreplaner, der trådte i kraft i 2004.

Gennem empirisk funderede analyser viser forfatterne, at læreplanernes kurs ikke alene afhænger af lovens ord, men også af, om de centrale aktører formår at indrullere hinanden i et fælles projekt.

Kaupang in Skiringssal
Dagfinn Skre
Aarhus Universitetsforlag, 502 sider, 525 kr.

Kaupang og Skiringssal, ved Oslo-fjordens munding, var Norges største handelsplads i vikingetiden fra 800 e.Kr. til 900-tallet. Et sted af mindst samme betydning som Ribe i Danmark og Hedeby i Slesvig.

Arkæologiske undersøgelser af Kaupang og Skiringssal har fundet sted i mere end 200 år. I de seneste undersøgelser fra 1998-2003 har arkæologerne gravet især i bosættelsen og havnen, men vikingetidens Kaupang er så kæmpestort, at man langt fra er færdig. Et af de nyeste fund er således et stort glasmagerværksted. Bogen er den første i en serie på seks, som fremlægger de nyeste resultater.

Pensioneret slavist oversætter kinesisk historieværk

Da professor i slaviske sprog Gunnar O. Svane blev pensioneret, begyndte han at fordybe sig i det kinesiske sprog. I dag, godt ti år efter, har han oversat et af de største kinesiske historieværker. Det har været særdeles udmattende, og mindst to kinesiske ordbøger er blevet slidt op undervejs. Men det har været det hele værd, siger den snart 80-årige oversætter.

HISTORISK BOG

Hvorfor i alverden vælger man at kaste sig over studiet af kinesiske skrifttegn, når man lige er gået på pension efter et langt arbejdsliv med forskning og undervisning i russisk, bulgarsk og serbo-kroatisk?

– Ja, det er også tåbeligt, ikke? ler Gunnar O. Svane, der netop har fået udgivet det kinesiske historieværk *Historiske optegnelser* på Aarhus Universitetsforlag – i en helt usædvanlig flot indbinding.

De 938 tætskrevne sider af det 2000 år gamle værk vidner i sig selv om en oversættelsesopgave ud over det sædvanlige. Men når man dertil lægger, at oversættelsen er foretaget af en mand, der først for alvor kastede sig over kinesisk, da han blev pensioneret for godt 10 år siden, lyder det næsten som en olympisk præstation.

– Det har bestemt været et slid. Jeg har sidet meget foran computeren, slidt er par ordbøger op og rendt på biblioteket hvert andet øjeblik. Men det hjalp jo, at jeg faktisk morede mig med at læse selve teksten, så det har været besværet værd. Nu venter jeg bare spændt på, hvad de rigtige sinologer siger til bogen, fortæller Gunnar O. Svane, der i mange år var professor i slaviske sprog ved Aarhus Universitet.

Ferierejsen blev hans skæbne

Helt grøn udi det kinesiske var han dog ikke, da han efter sin pensionering begyndte at gå til timer på det daværende Østasiatisk Institut på Aarhus Universitet.

– Da jeg i sin tid skulle til at læse på universitetet i København, ville jeg gerne have læst kinesisk. Men det kunne man ikke dengang lige efter krigen. Man skulle til Sverige, og så meget brændte jeg trods alt heller ikke for det, fortæller Gunnar O. Svane.

I stedet kastede han sig over de slaviske sprog, og i 1965 fik han ansættelse på Aarhus Universitet. Kinesisk fulgte ham som en fritids-

beskæftigelse, lige til han begyndte de egentlige studier – som 69-årig.

– På Østasiatisk var der en lærerinde, Susanne Juul, der henledte min opmærksomhed på Sima Qians *Historiske optegnelser*, og jeg blev straks vældig fanget af hans prosa, husker Gunnar O. Svane.

På en ferierejse til Kina fik han fat på bogen i en udgave med den oprindelige 2000 år gamle tekst og en moderne kinesisk oversættelse. Da han kom hjem, begyndte han for sin egen fornøjelses og hukommelses skyld at lave en råoversættelse.

– En dag var jeg så uforsigtig at vise det til min lærer, lektor Søren Clausen, og han blev helt fyr og flamme og mente, at det skulle jeg bestemt gå videre med. Så var det, sliddet for alvor begyndte, siger Gunnar O. Svane.

Kastreret forfatter

Sima Qians *Historiske optegnelser* er det kinesiske modstykke til den europæiske oldtids værker af f.eks. Herodot, Livius og Tacitus. Den del af værket, Gunnar O. Svane nu har oversat, markerede en helt ny måde at skrive historie på. Tidligere skrev man annaler om, hvad der foregik fra år til år, men her dominerer personerne for første gang. Der er tale om biografier – en slags Blå Bog – over vigtige personer i den kinesiske historie frem til det 1. århundrede f.v.t.

– Det er et meget broget materiale, der kunsthæder forener historiske kendsgerninger med legende, heroisk idealisering og anekdoter og beretninger, som synes hentet fra folkelige røverhistorier. Det er samfundet set ovenfra, altså kejseren, hans ministre, rådgivere og generaler og andre fine folk. Det kinesiske folk, alle bønderne, håndværkerne osv., har ikke rigtig noget ansigt, siger Gunnar O. Svane.

Forfatteren Sima Qian var hofastrolog hos kejser Wu-di (140-87 f.v.t.) af Han-dynastiet. Han havde arvet jobbet efter sin fader, men han var mere interesseret i historiske hæn-

delser end i himmellegemernes bevægelse. På faderens dødsleje lovede Sima Qian, at han ville videreføre det værk, som faderen havde begyndt, men det var nær ikke blevet til noget, fordi han kom til at lægge sig ud med kejseren, fortæller Gunnar O. Svane.

– Sima Qian valgte på et tidspunkt at gå i brechen for en general, der havde tabt et slag til hunnerne. Dermed havde han krænket kejseren, og det kostede normalt hovedet. Men Sima Qian fik snoet sig fri og slap med en legemsstraf – kastration. Det påvirkede ham resten af livet, men han fik skrevet sit værk, fortæller Gunnar O. Svane.

Et levende værk

Historiske optegnelser er i høj grad en levende del af den kinesiske kultur i dag. Der bliver lavet film og skrevet teaterstykker, der tager episoder op fra bogen, og begivenheder fra værket skildres i alt fra malerkunst til tegneserier. Men nogen bestseller bliver bogen næppe i Danmark. Det ved Gunnar O. Svane udmærket.

– Det er jo nok kun folk med en særlig interesse for historie og Kina, der køber sådan en bog.

Men jeg har forsøgt at oversætte den, så den kan læses af den alment historieinteresserede læser uden specielle forkundskaber udi det kinesiske, siger den forhenværende professor i slavisk.

Og der er ikke flere oversættelser på vej, siger han.

– Ha, ha. Nej, det kan jeg godt love. Det orker jeg ikke. Nu vil jeg læse kinesisk helt for min fornøjelses skyld.

Sima Qian: *Historiske optegnelser*
På dansk ved Gunnar O. Svane
938 sider, 498 kr.
Aarhus Universitetsforlag

Hans Plauborg / hhp@adm.au.dk



Det har taget Gunnar O. Svane 10 år at oversætte oldtidens største kinesiske historieværk til dansk. Og der er ikke flere oversættelser på vej fra hans hånd, siger den snart 80-årige pensionerede professor ved Aarhus Universitet.

Fotos: Lars Kruse / AU-foto

Har universitet en miljøpolitik?



Christian S. Høyer,
læge, ph.d.-studerende
Enhed for Medicinsk
Uddannelse

Jeg har en kæphest. Ikke sådan en af træ med et hestehoved på, men sådan en fiks idé: Fråds med energien.

Forstå mig ret: Vi skal ikke retur til den gang, vi skrev i sand og gik rundt på grusveje. Jeg har både tørretumbler og ting på standby – lidt magelig er man jo.

Men jeg vil pudse glorien: Scanner, skærm og højttalere tændes separat, når pc'en på hjemmekontoret skal bruges. Printer, moden og netværk er monteret med tænd-sluk-ur: Tiden 22-06 er internet-fri. Andre elegante muligheder findes: Stikdåser med USB-stik, som tilsluttes pc'en. Udstyret tænder og slukker sammen med pc'en.

I begyndelsen delte jeg kontor med en i øvrigt ellers flink kollega. Hans fornuft kan man be-

tvivle (undskyld, Tommy): Når han tog hjem, stod skærm, højttalere og computer ofte tændt. Ikke fordi computeren regnede tung statistik eller sådan, forstås. Strømspildet gik over, da han kort efter begyndte i en klinisk stilling, hvor han slet ikke har tid til at hænge foran skærmen.

Selv supplerede jeg min maskinpark med strømspareskinne, og jeg kunne forlade kontoret vel vidende, at strømspildet var ophørt, når blot computeren var slukket.

Min påstand er, at universitetet har mange computere (+tilbehør), som sluger strøm døgnet rundt. Med afsæt i oplysninger fra Elsparefonden (1) og lidt løse antagelser fås følgende:

AU har ca. 7000 ansatte, 3/4 af disse har pc = 5250 pc'er.

Nogle kan/må ikke slukkes; sættes til 5% – 5000 pc'er rester.

Af et års 8760 timer arbejdes der i 1728 (ved 216 arbejdsdage a 8 timer).

Standby-forbrug antages at være 20W/pc.

Facit: 5000 pc'er x 20W x 5632 timer: 463.000 kWh/årligt.

Til 1,55 kr./kwh er der en potentiel årlig besparelse på kr. 717.960.

5000 elspare-skiner koster ca. 250.000 kr. Med disse gættier er udgiften tjent ind på 1/2 år.

KLUMMEN

Klummepanelet:



Jon Boiesen,
stud.mag.



Maria Fabricius
Hansen, dr.phil.,
lektor, Afd. for
Kunsthistorie



Gitte Nielsen,
afdelingssekretær,
Afd. for Epidemiologi



Thomas Heide,
rengøringsassistent,
IT-byen



Nikolaj Stenberg,
stud.jur.

(Klummen er udtryk for skribentens egen holdning.)

Ud over økonomien er der også miljøet: En kWh = 522 gram CO2-udslip(2). 463.000 kWh ækvivalerer 242 tons!

Forelagt dette svarede AU's tekniske forvaltning i september 2006:

"Vi har kørt (og gør stadigvæk) forsøg med disse USB-skiner. Data-kontoret har oplevet at enkelte fladskærme m.v. ikke kan køre på disse skiner [...].

På AU kører vi med to separate el-systemer. Et system for belysning f.eks. for bordlamper, private kaffemaskiner m.v. og et system for EDB. Grunden til dette er sikkerhed. Hvis du f.eks. har din egen kaffemaskine [...] sætter den til USB-skinen og kommer til at overbelaste systemet (springer en sikring), så går EDB-el-systemet ned og AU taber måske værdifuld forskning/data. Men hvis vi adskiller al belysning og andre brugsgenstande fra EDB-el-systemet har vi større sikkerhed for at PC'ere ikke får nedbrud eller går i stykker.

Teknisk Forvaltning overvejer derfor i øjeblikket hvilket system (og modeller) vi skal anvende. Du er selvfølgelig meget velkommen

til at medbringe din egen USB-skinne, blot du tænker på at det kun er EDB-udstyr du må tilkoble, når du tilslutter til USB-skinen."

Hvis ideen blev afvist pga. forkerte forudsætninger (og der er sikkert nogle), eller fordi større økonomiske og miljømæssige besparelser kunne nås på anden vis, kunne jeg forstå det.

Men jeg forstår ikke, at universitetets ansatte ikke kan læres til at sætte deres kaffemaskiner i et andet stik (en tiltro, man tilsyneladende alligevel har til undertegnede). Eller at "enkelte" fladskærme ikke med fordel kan udskiftes.

Er det ikke rimeligt, at Aarhus Universitet går ind i kampen for at komme et hestehoved foran?

Kilder

1) <http://www.elsparefonden.dk/publikationer/brochurer/usb-elspareskinne-virksomheder-med-elafgift>

2) http://www.ens.dk/graphics/Publikationer/Statistik/Energistatistik_ny_2005/html/chapter11.htm

Myter om online-undervisning

Af Niels Ole Finnemann,
Professor, dr.phil.
Leder af Center for Internetforskning

CAMPUS nr. 8 bringer flere artikler om it, herunder et tosidet tema om onlineundervisning, der desværre er meget spekulativt og ensidigt. Hvis man baserer sig på det grundlag, der skitseres i disse opslag, vil man med sikkerhed løbe ind i mange og store skuffelser i de kommende år, ganske som onlineundervisningen allerede har gjort, siden forsøgene i Danmark begyndte i 1980'erne under navnet fjernundervisning.

Jeg vil her blot pege på 8 ofte gentagne, men fejlagtige myter om onlineundervisning. Alle 8 myter er også virksomme i CAMPUS-temaet.

1) "Der er måske ikke så langt til en fremtid, hvor kun størrelsen på internetopkoblingen afgør, hvor i verden man kan tage sin uddannelse."

Hvis vi læser denne sætning venligt, så er tanken måske, at bedre internetforbindelser vil forbedre studerendes mulighed for at følge onlinekurser over hele verden. Må jeg erindre om, at alle de bedre universiteter i verden stiller faglige adgangskrav.

2) Man fremstiller onlineundervisning som en generel undervisningsform, men så godt som alle erfaringer verden over viser, at det er en form, der især benyttes af folk, der har fuldtidsarbejde og/eller langt til en institution, der udbyder den ønskede uddannelse. Det samme siger en af de konsulterede eksperter, men man ignorerer konsekvensen af denne erfaring. Den sidste betingelse (lang afstand) er

sjældent opfyldt i Danmark, og der kommer aldrig det store volumen af danske studerende. I dansk sammenhæng har onlineundervisning især vist sin nytte i efter- og videreuddannelse.

3) "Onlinekurser giver de studerende mulighed for at lære af eksperter i hele verden."

Man ta'r sig til hovedet. Det kan enhver allerede gøre ved at læse tekster i det tempo, man selv definerer. Hvis man tror, man kan få onlineundervisning af eksperter, man selv vælger fra hele verden, har man ikke rigtig tænkt over sagen. Det er klart, at man kan lægge en video eller podcast-forelæsning ud, men det er ikke undervisning. Det er derimod ikke klart, at al verdens eksperter står i kø for at lægge videoforelæsninger ud af den simple grund, det tager ekstra tid, og hvad får man for det? Hvem laver optagelserne, redigerer dem og – hvem besvarer spørgsmålene bagefter?? Lad os nu bare sige, vi kender de ti bedste eksperter i verden. Er der nogen, der i fuld alvor tror, at de kan stå for undervisningen af alle verdens studerende inden for området, blot fordi man kan se tekster og videoer på nettet???

4) Man kan få interaktiv undervisning af eksperter fra hele verden.

Artiklen indrømmer, at interaktivitet er vigtigt, og det fremgår endda, at ansigt til ansigt-mødet er meget væsentligt for udbyttet. Hvis interaktivitet er vigtigt, er der grænser for, hvor mange studerende en lærer kan undervise uanset medieplatform. Selv verdens førende eksperter kan ikke have interaktivitet med flere studerende, end de allerede har. Jo mere interaktivitet, jo mere rationel er almindelig undervisning på stedet, hvor man uhindret af

apparater og synkronisering over afstand kan se og snakke med hinanden og følge med den samlede interaktion. Det er altså meget begrænset, hvad der kan opnås af øget fleksibilitet i almindelig undervisning, mens der bestemt kan være videreuddannelsesformål og almene formidlingsformål, der berettiger særlige onlineindsatser. Det er min egen erfaring, at vi med større fordel kan trække internetressourcer ind i timeundervisningen frem for at holde de studerende på internetafstand af lærerne.

5) "Onlineundervisning koster ikke mere end anden undervisning."

Artiklen nævner ikke med et ord økonomien omkring onlinekurser, der er temmelig dyre, administrativt tunge og mere logistik-krævende. De forskyder også vægten fra timeundervisning til individualiseret vejledning og mere tekstualisering af kommunikationen. Det er noget, der bare koster i den grad. Hvis man ikke tilføjer ekstra ressourcer, flytter man ressourcer fra undervisning og indhold over på organisation og logistik. Den almindelige betegnelse er kvalitetssænkning.

6) Der er gode erfaringer i DK.

Erfaringen siger mig, at der en del mennesker, der har prøvet et eller to onlinekurser, men meget få, der har prøvet tredje gang, selv om vi i DK oftest lægger relativt stor vægt på at kombinere fjernundervisning med weekendkurser på stedet. De kurser, der går bedst, er kurser, der handler om ikt og henvender sig til ikt-interessererede (fx MIL-uddannelsen).

7) "Alle eksperter er enige om, at onlineunder-

visningen på længere sigt vil skærpe konkurrencen mellem universiteterne."

Det er meget mærkeligt, eftersom flere af de eksperter, der citeres, faktisk indikerer, at det især er i relation til videreuddannelse og inddragelse af nye uddannelsesgrupper, man forventer effekter, især i USA, hvor de middelmådige universiteter kæmper på kvantitet, ligesom en del eksperter er ret enige om, at folk i høj grad vælger institutioner, der ikke ligger alt for langt væk. Eliteuniversiteter kæmper derimod om lærerne og om at reducere holdstørrelserne. Optimalt er vel 12-15 deltagere i et kollokvium.

8) Vi kan udvide markedet ved at udbyde undervisning på engelsk.

Helt givet, men ikke ret meget, dels fordi vi sprogligt er handicappede ift. engelske, amerikanske og oceaniske universiteter, dels fordi det koster kassen at markedsføre, og dels fordi mange studerende naturligvis er bekymrede for de ekstraordinære sprogkrav til et ophold i en dansksproget kultur.

Universitetets online-undervisningspolitik bør være visionær, men den må have et realistisk grundlag. It-fetichisme slår ikke til.

MEDDELELSER

Se alle opslag i fuld længde på www.au.dk/meddelelser

Redigeret af Journalkontoret, Den Centrale Administration, Ndr. Ringgade 1, 8000 Århus C, tlf. 8942 1151. Deadline onsdag kl. 12 i ulige uger. Journalkontoret forbeholder sig ret til at forkorte opslagene i den trykte avis med henvisning til, hvor der kan indhentes yderligere oplysninger. Opslag/annoncer sendes i wordformat til: meddelelser@au.dk

PH.D.-GRADEN

Forsvar
SUN

Med henblik på erhvervelse af ph.d.-graden i medicin holder **Agata Baczynska**, M.Sc., den 14. maj 2007 kl. 13.00 et offentligt forsvar med titlen "Pathogenicity of genital mycoplasmas and Chlamydia trachomatis in tubal factor infertility". Forsvaret finder sted i Auditorium 2, Bartholin Bygningen, Bygning 1240.

Tildelinger
SUN

Det Sundhedsvidenskabelige Fakultets Akademiske Råd har tildelt følgende ph.d.-graden i medicin:

Cand.med. **Kim Holmgaard** for afhandlingen "Involvement of perivascular tissue in the tone regulation of porcine retinal arterioles in vitro".

Cand.med. **Christian Lodberg Hvas** for afhandlingen "Modulation on the cellular immune responses by bacterial products. Implications for Crohn's disease".

Cand.med. **Isa Charlotte Christiansen Niemann** for afhandlingen "Hydatidiform mole – studies on genetic constitutions correlated with morphology, clinical features, and persistent trophoblastic disease".

Cand.med. **Andi Eie Albertsen** for afhandlingen "Left ventricular performance during single chamber atrial, dual chamber and biventricular pacing".

Donna Marie Briggs Bødtkjer, M.Sc., for afhandlingen "The role of chloride in noradrenaline-stimulated rat mesenteric small artery vasomotion".

SAM

Det Akademiske Råd har den 13. april 2007 tildelt **Helle Ørsted Nielsen** ph.d.-graden i statskundskab på grundlag af afhandlingen "Shortcuts to pride and profit. A field study of bounded rationality in decision making".

LEGATER

Julie Marie Vinter Hansens rejselegat

indkalder ansøgninger om støtte til studierejser. Rejselegatets målgruppe er videregående studerende og yngre kandidater inden for fagene astronomi, matematik og fysik. Ansøgningsfrist den 15. maj 2007.

PERSONALESTYRELSEN

Se cirkulærerne på: www.perst.dk

KURSER

E-læringsenheden

tilbyder følgende kurser og workshops for ansatte ved AU:

10. maj: Videokonference

4. juni: Introduktion til AULA

13. juni: Avanceret kursus i AULA

For yderligere oplysninger og tilmelding se www.au.dk/e-learning/kurser/aktuellekurser.

FORSKNINGSSTØTTE

Det Samfundsvidenskabelige Fakultet

indkalder ansøgninger til følgende stipendier:

PhD Fellowships/Scholarships in Globalization

Up to three (3) PhD fellowships/scholarships in Globalization are available at the Graduate School of Social Sciences from September 1, 2007. The positions are financed by the University of Aarhus Research Foundation as part of the strategic Globalization focus area at the University of Aarhus. Closing date for applications 15 May 2007 at 12.00 noon.

PhD Scholarships at CREATES

A number of PhD scholarships are available at the Graduate School of Social Sciences at CREATES – Center for Research in Econometric Analysis of Time Series within the general fields of time series and financial econometrics. Closing date for applications 15 May 2007 at 12.00 noon.

Opslagenes fulde ordlyd kan ses på www.samfundsvidenskab.au.dk/opslag

NordForsk

vil den 15. maj 2007 lyse ut midler til tre nye støtteordninger: et mobilitetsprogram for stamcelleforskere og et program for fælles nordisk brug af forskningsinfrastruktur. Gå til www.nordforsk.org for en detaljeret beskrivelse av de to programmene.

Novo Nordisk Fonden

Nordisk Forsknings Komite indkalder ansøgninger til forskningsprojekter inden for endokrinologi.

Der kan søges om forskningsmidler til projekter inden for grundvidenskabelig og klinisk forskning i Norden. Der er ca. 19 mio. kr. til rådighed.

Yderligere oplysninger på Fondens hjemmeside www.novonordiskfonden.dk

Ansøgningsfrist 31. maj 2007 kl. 16.00.

STILLINGER

STUDENTERUNDERVISERE

Afdeling for Idéhistorie

Ved Afdeling for Idéhistorie er der i efterårssemesteret 2007 2 studenterunderviserstillinger ledige. Ansøgningsfrist: 1. juni 2007 kl. 12.00.

Det Naturvidenskabelige Fakultet

Ved fakultetet er der i efterårssemesteret 2007 en række ledige stillinger som studenterunderviser/undervisningsassistenter til besættelse inden for Matematiske Fag, Datalogiske Fag, Fysik, Kemi, Idræt, Biologiske Fag og Steno Institutet. Ansøgningsfrist: 21. maj 2007 kl. 12.00.

FAGLIGE VEJLEDERE

Institut for Sprog, Litteratur og Kultur

Ved Institut for Sprog, Litteratur og Kultur er 5 stillinger som faglig vejleder ledig fra 1. august 2007. Ansøgningsfrist: 1. juni 2007 kl. 12.00.

ANDRE INSTITUTIONER

ESA En del stillinger er opslået ledige ved den europæiske rumfartsorganisation. Yderligere oplysninger på www.esa.int/hr/index.htm

Danida Internationale stillinger. Yderligere oplysninger på www.um.dk/da/menu/Udviklingspolitik

BOLIG

Til leje:

Sommerudlejning. Værelse i villa 300 m fra universitetet udlejes i juni, juli og august. Værelset er på ca. 10 kvm. og møbleret. Adgang til tre stuer, køkken, toilet, bad og have. Pris: 1500 kr/md. Steen Andreassen, 6020 2640 email: stprsa@au.dk

Nice large house for rent from July 1 to July 15, 2007 in quiet residential neighbourhood next to Aarhus University, with walking distance to the Center of Aarhus, the beach, and forest. 170 m², 3 bedrooms, bathroom, living room with access to own garden 110 /day
Mobile 2325 1575 email: m.abildgaard@stofanet.dk

Dejlige villa i nærheden af Aarhus Universitet (tæt ved skov og strand) udlejes fra 1.-15. juli 2007 til danskere eller udlændinge med tilknytning til Aarhus Universitet.
mobil 2325 1575 email: m.abildgaard@stofanet.dk

Boligannoncer

Sendes til Studenterrådet, Aarhus Universitet
Ndr. Ringgade 3, 8000 Århus C
Tlf. 8942 5464
vedlagt 50 kr. til dækning af omkostninger.

Ved indrykning via e-mail: sr@sr.au.dk
indbetales beløbet med angivelse af navn på 3635 - 4809 5008 45.

Annoncen kan afleveres på ovennævnte adresse.

Se også boligannoncerne på: www.sr.au.dk
Her er det også muligt at indtaste sin annonce gratis. Annoncen vil være tilgængelig i ca. 20 dage.

LÆREBOGS

PRIS

2007

www.laerebogsprisen.dk

SKRIV en god lærebog og VIND 100.000 kr.

Forlaget Samfundslitteratur

Tidløs nostalgi ved første blik, og state-of-the-art i detaljen.

KAMPAGNEPRISER



RALEIGH
Shopping Ali
3.699,-

Claus Buhl **Cykler**
www.clausbuhlcykler.dk
 Finlandsgade 17, Storcenter Nord, 8200 Århus N, Tlf. 86 160 164

KALENDER

Oplysninger om arrangementer sendes til campus@au.dk

7.-24. MAJ

DIDAKTIK

Mandag 7.

KL. 14.15. MOTIVATION OG LÆRING I KEMI/BIOLOGI
Meget er sagt og skrevet om de unges manglende interesse for naturvidenskab. Problemet er måske organiseringen af undervisningen og kulturen i klasserummet, siger Hanne Møller Andersen, Steno Institutet. Hun præsenterer sine undersøgelser af htx-elevs læring og motivation i forbindelse med forskellige undervisningsaktiviteter. Kollokvierum G4, Matematisk Institut, bygn. 1532. Arr.: Steno Institutet.

IC

Onsdag 9.

KL. 10. INTERNATIONAL CLUB
End of the semester party (a pot luck event). Adelvej 17, Risskov.

FORSKNING I FOKUS

KL. 16.30. RELIGIONERNES DØD OG GENOPBLOMSTRING

I forelæsningsrækken *Forskning i fokus* fortæller adjunkt Jørn Borup om religion og religiøsitet i dagens Danmark og kommer ind på resultater fra Det danske Pluralismeprojekt ved Center for Multireligiøse Studier. Aud. 1, Søauditorierne. Arr.: Aarhus Universitet, Folkeuniversitetet i Århus og *Politiken*.

ÆSTETIK

Torsdag 10.

KL. 14.15. CURRENT, TRANSMISSION, VIRTUALITY
Professor Lydia Goehr, Columbia University, on three global concepts for the art of music and listening. Lok. 124, bygn. 1584, Langelandsgade 139. Arr.: Fællesæstetisk Forskergruppe og Akademiet for Æstetikfaglig Forskeruddannelse.

KIERKEGAARD-VANDRING

KL. 19.30. KØD, ÅND OG SANSELIGHED

Anders Kingo, dr.theol., sognepræst ved Ullerup Kirke, om Søren Kierkegaards filosofiske og opbyggelige vandring i eksistensen frem mod det punkt, hvor kød og ånd står som absolutte og gensidigt udelukkende modsætninger og to væsensforskellige måder, hvorpå et menneske kan forholde sig til sig selv. Studenternes Hus. Arr.: Studenterkredsen.

TEOLOGI

Fredag 11.

KL. 9-16. ROMANTEORI

Tværfagligt seminar om romangenren og teologien. Flere oplysninger på www.teo.au.dk/hyheder/arrangementer. Aud. 1, Det Teologiske Fakultet. Arr.: Fokusområdet "Religion som normsætter".

SCIENCE-EDUCATION

Mandag 14.

KL. 13.15-16. EDUCATION IN SCIENCE OR EDUCATION ABOUT SCIENCE

Seminar with Jonathan Osborne, King's College, London. Further information: www.si.au.dk/arrangementer. Kollokvierum G4, Matematisk Institut, bygn. 1532. Arr.: Steno Institutet.

UNDERGANG

KL. 15.15-18. JORDENS UNDERGANGE

Hvordan kunne "undergang" forme sig for Århus-egnen, nationen, mennesket, kontinentet, livet, og kloden som sådan, og hvad siger geologien om "vejrudsigten" for disse scenarier? Lektor Bo Holm Jacobsen, Geologisk Institut, i foredragsrækken *Jordens Undergange*. Mødelokale 2, Studenternes Hus. Arr.: Forum Teologi Naturvidenskab.

SOCIALT ANSVAR

Tirsdag 15.

KL. 13.15. RESEARCH IN CSR

Seminar on Corporate Social Responsibility by Professor Peter Neergaard, Copenhagen School of Business. Haslegårdsvej 10, lok. 636. Ingen tilmelding. Arr.: Forum for Samfundsvidenskabelig Miljøforskning.

BIO-INFORMATIK

KL. 14.15. GENETICS AND MATHEMATICS: A TWO WAY INTERACTION

The Lindhard Lecture this year is by Warren Ewens, professor of biology at the University of Pennsylvania. He is considered to be one of the founding fathers of modern population genetics. Further information: <http://birc.au.dk/Activities/LakesideLectureTheatres>. Hosts: Bioinformatics Research Center (BiRC) and Centre for Theory in Natural Science (CTN)



ÆSTETIKKEN PÅ GRÆNSEFLADEN

Interfacet eller grænsefladen mellem computere, mennesker og kultur er den digitale tidsalders centrale kulturelle form, hvor computerens usynlige teknologi mødes med de menneskelige sanser. Interfacet trækker på funktionelle og tekniske traditioner, men i stigende grad også på æstetiske traditioner som kunst. Og netop det æstetiske interface er tema for en tredages international festival, som markerer afslutningen på forskningsprojektet *Interface-kulturens Æstetik* på Aarhus Universitet.

Som led i festivalen afvikles en konference over tre dage, hvor danske og udenlandske

forskere på førstedagen diskuterer, hvordan interfacet udfordrer kunst og æstetikhistorie. Dagen efter udvides fokus til interfascets kulturelle, sociale og politiske konsekvenser bl.a. i forhold til politisk digital kunst og computerspil, arkitektur og byplanlægning samt den offentlige debat. Konferencen slutter med de kreative potentialer i softwaren som tema.

I forlængelse af konferencen arrangeres en række workshopper i Ridehuset og Aarhus Kunstbygning, hvor bl.a. den internationalt anerkendte spanske kunstner Daniel Garcia Andujar deltager. I forbindelse med festivalen udstiller han i Aarhus Kunstbygning installatio-

nen "x-devian by knoppix. Technologies to the People", som tematiserer grænsefladen mellem menneske og computer.

**THE AESTHETIC INTERFACE
INTERNATIONAL KONFERENCE
9.-11. MAJ
IT-HUSET, IT-PARKEN
SE: WWW.INTERFACEKULTUR.AU.DK**

**UDSTILLING
AARHUS KUNSTBYGNING
11. MAJ-10. JUNI
WWW.TEKNET.DK**

INSTITUTIONER

Mandag 21.

KL. 10-12. THE MATURATION OF INSTITUTIONAL THEORY

Distinguished Speaker Seminar with Professor W. Richard Scott, Stanford University. He is currently involved in theoretical work bringing together institutional theory in organizations with social movement theory. Aud. 1, Handelshøjskolen. Host: The School of Economics and Management, AU, and Centre for Organizational Renewal and Evolution (CORE), ASB.

SCIENCE & IDEOLOGY

KL. 14.15-17. IDEOLOGIES AND CONTROVERSIES IN 20TH CENTURY SCIENTIFIC EXPLORATION

Seminar on the history of scientific expeditions and field work: Scientific internationalism in the early cold war, The Lauge Koch Controversy and Ideologies in relation to the second Galathea expedition. Aud. D4, Dept. of Mathematics. Further information: www.si.au.dk/arrangementer

EMOTIONER

Onsdag 23.

KL. 9-17. CONFLICT, COMMUNICATION AND EMOTION

Workshop with lectures by among others Kathleen Higgins, University of Texas, on *Music, Emotion and Confucian Conflict Transformation* and Peter Harder, University of Copenhagen, on *The emotional and intercultural significance of piecemeal platform-building*. To be continued May 24 9-12. Richard Mortensen Stuen, Aarhus Conference Center (Studenternes Hus). Programme and further information: www.pps.au.dk Host: Process, Person and Society.

Torsdag 24.

KL. 12.45. EMOTION, SELF AND IDENTITY

This conference will consider the central problem of the role of emotion in personal and social identity and bring into contact theories of self and personal identity, social agency and moral imagination with a special focus on the philosophy, psychology and sociology of emotions. To be continued May 25 and 26. Latest registration May 16. Mødesal 2, Studenternes Hus. Further information: www.ifi.au.dk/emotion Host: Emotion, Knowledge and Culture.

EUROPADAG

Ups. Hvad er nu lige det? Denne dag må være endnu mindre kendt end dagen, hvor far lige skal have lidt ekstra opmærksomhed. Men den har faktisk eksisteret siden et EU-topmøde i 1985 besluttede at markere dagen i 1950, hvor den franske udenrigsminister Robert Schuman lancerede ideen om et Europa med tætte økonomiske forbindelser som forudsætning for fred. Den såkaldte Schuman-erklæring betragtes generelt som den officielle grundsten til det nuværende EU. Derfor er der denne dag rundt om i Europa aktiviteter, som skal bringe EU tættere på borgerne, og befolkningerne i Europa tættere på hinanden.

På Handelshøjskolen har de økonomistuderende valgt at sætte fokus på dagen med en debat om europæisk ytringsfrihed i det multikulturelle EU. Politikerne Dan Jørgensen (S), Margrethe Auken (SF), Anders Samuelsen (RV), Morten Messerschmidt (tdl. DF), Henrik Vestergaard (V) er inviteret til at give deres besyv sammen med en dansk repræsentant fra EU-kommissionen. Fra kl. 18 fejres dagen med forfriskninger.

**EUROPADAG
9. MAJ KL. 15.30-20.30
AULAEN, HANDELSHØJSKOLEN**

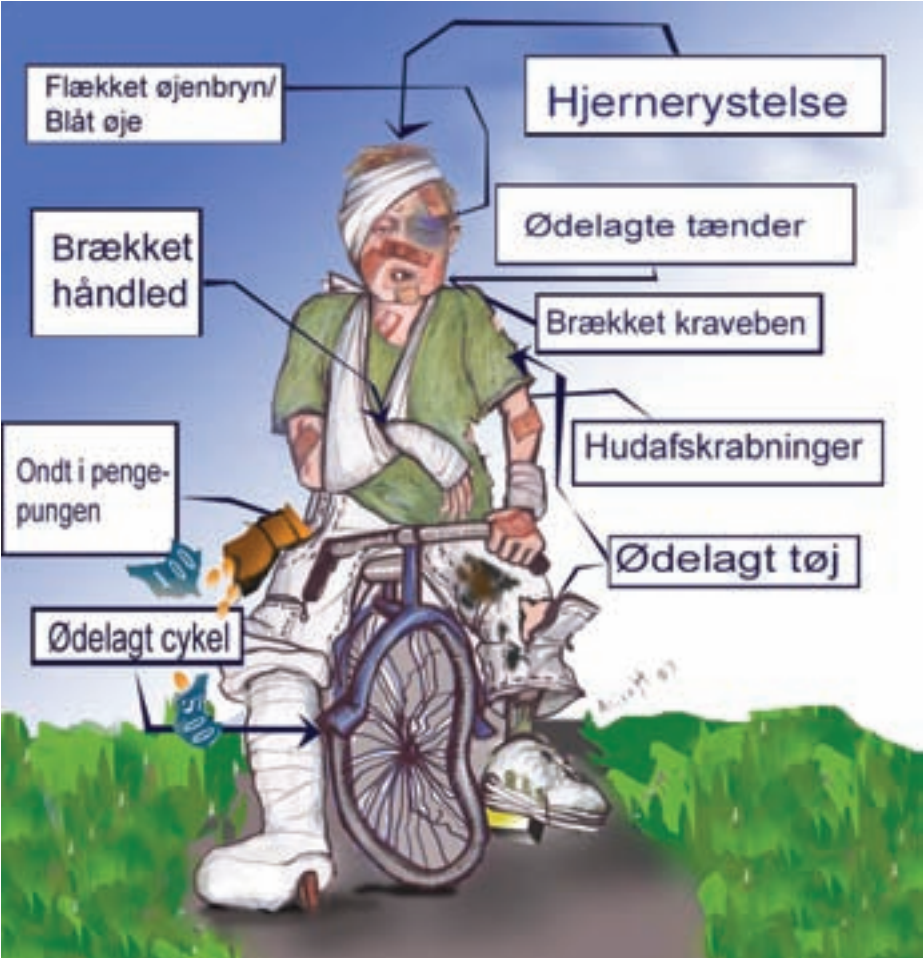
EU OG DANSK RET

Rammerne for Danmarks medlemskab af EU og danske forsøg på at præge og bidrage til beslutningsprocessen i EU er i fokus på et seminar på Handelshøjskolen, hvor en række forskere ser på europæiseringen af dansk ret, og hvordan EU-retten håndhæves i dansk ret. Åbenbare konflikter i de to retssystemers samspil bliver belyst i en række cases, som bl.a. kommer omkring frit sygehusvalg, østarbejdere, spillemonopoler, bioteknologiske opfindelser, databasebeskyttelse og de retlige forbehold med fokus på personers mobilitet.

**EUROPÆISERINGEN AF DANSK RET
9. MAJ KL. 9.45-18
LOKALE U30 HANDELSHØJSKOLEN
PROGRAM PÅ WWW.ASB**

Fredagens dårligste ide ...

Vi har nok alle på et tidspunkt i studietiden ladet os friste til at svinge benene over cyklen hjem fra fredagsbaren med lige lovlig mange fadøl skvulpende rundt i blodet. Hvert eneste semester har sine egne historier om forgæves brydekampe med Randersvej, som mærkeligt nok aldrig giver sejr til udfordrerens. Og alle tal viser, at det faktisk er dødsensfarligt at forsøge at trille branderten hjem.



Er det her egentlig sjovt? Nej, det er det vel egentlig ikke.

Er det så dumt, at det alligevel hører hjemme på Bagsiden? Ja, det tror jeg på.

For når studerende forsøger at cykle deres brandert hjem på cykel fra universitetet efter en lidt for våd fredagsbar, er ”dumt” egentlig det eneste passende ord.

Alle undersøgelser viser, at alkohol og cykling er en livsfarlig kombination. På skadestuen er de efterhånden trætte af at pille asfalt ud af knæene på pivstive studerende, og vælter du med 50 kilometer i timen ned ad Randersvej, svarer farten til at hoppe ud fra 3. sal.

Anders er en af dem, der har lært det på den hårde måde.

Egentlig mener han ikke, at han faktisk cyklede hjem, for han var ikke nået ret meget mere end op på sadlen, før de 15 øl gjorde deres virkning, og fortovet gik aggressivt til angreb på hans ansigt.

Og hvordan Anders i den tilstand havde tænkt sig at klare sig ned ad en af Århus’ stejleste bakker, kan han simpelt hen ikke svare på i dag.

– Sandheden er i virkeligheden, at jeg ikke kan huske så meget. Cyklen stod der, og jeg regnede vel ikke med, at det var nødvendigt at træde, kun at styre. Det lyder åndssvagt, men jeg er i virkeligheden rigtig glad for, at jeg ikke nåede at komme op i fart, for så kunne det være gået rigtig galt, forklarer han.

En hurtig rundringning til universitetets

fredagsbarer og festforeninger viser, at de fleste kender til historier om cyklister, der ikke har været for heldige på vej hjem.

Hos TÅGEKAMMERET siger Michael Henneberg, at man efter sidste fest havde en gæst, der måtte ned og kysse Lange-landsgade og efterfølgende en tur på skadestuen. Og går man ham på klingen, indrømmer han nødtvunget, at han også selv, i sin meget tidlige studietid, har haft et hårdt rendezvous med Klostergade efter en lidt for våd tur på Social Club.

Hvor mange cyklister der rent faktisk kommer til skade på grund af fuldskab hvert år, er der ingen, der ved. Skadestuer-nes tal siger 4000, mens politiet kun registrerer under 100, men det kan skyldes, at ulykkerne primært går ud over cyklisterne selv og derfor ikke kommer til politiets kendskab. Men alle tal peger entydigt i retning af, at du mangedobler din risiko for at ramme asfalten, når du kører beruset.

Hos medicinerne siger festforeningen, at en eller anden skvatter og kommer til skade på vej hjem cirka hvert semester, og for ligesom at understrege pointen med, at medicinerne ikke er mere ansvarsbevidste end andre studerende, fortæller Christian Caval- lius fra festforeningen om sidste fredagsbar, hvor et overmodigt flikflak på græsplænen kostede en studerende et brækket ben.

– Vi burde måske være klogere, men når festen går i gang, og alle bliver pænt over- rislede, så er der jo ingen, der tænker på det, siger han.

Jens Brahe er læge og har arbejdet på blandt andet skadestuen i Århus. Samtidig er han ivrig amatørcyclist og skribent på *Cykelmagasinet*. Han slår fast, at cykling og alkohol absolut ikke er det klogeste, man kan blande.

– Jeg har set mange på skadestuen, som har ladet fornuften forsvinde ud, da alkoholen kom ind. Nogle har måske slet ikke fået sat i gang, og andre er væltet i høj fart, men fælles for dem alle er, at de ikke har tænkt sig om, inden de sprang på cyklen. Det er virkelig dumt, siger han.

En amerikansk undersøgelse viser, at fulde cyklister kommer mere til skade, er længere indlagt og koster sygehusene flere penge end deres ædru frænder. Det billede genkender Jens Brahe.

– Vi ser en lang række forskellige skader, når fulde cyklister kommer ind: brækkede håndled, hjernerystelser og buler og hudafskrabninger. Men fælles for de fleste er, at det kan være svært at klarlægge deres symptomer, fordi de f.eks. ikke kan huske, om de har været bevidstløse. Derfor bliver vi tit nødt til at indlægge bare for en sikkerheds skyld, så ulykker er både smertefulde og koster penge, siger Jens Brahe.

For Anders endte turen hjem også med en tur over skadestuen, der, som han siger, heldigvis ikke ligger så langt fra universitetet.

– Jeg kunne stadig ikke huske så meget, og de sagde, at jeg havde fået hjernerystelse, så jeg fik først lov til at slippe ud, da de havde ringet hjem for at sikre sig, at der var nogen til at våge over mig. Det mest åndssvage var, at jeg alligevel kom til at betale for en taxa hjem fra skadestuen. Så kunne jeg lige så godt have taget den fra starten, og så var jeg sluppet for at være gul og blå i hele hovedet, mens jeg læste til eksamen, siger Anders.

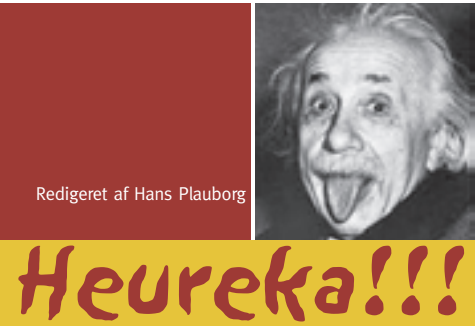
Anders er et opdigtet navn. Det rigtige navn er redaktionen bekendt.

Kristian Serge Skov-Larsen / ksl@adm.au.dk

VIDSTE DU AT:

- 1/ 70 procent af alle cykelulykker involverer kun cyklisten selv.
- 2/ Falder du med 50 km i timen, svarer det til, at du hopper ud fra 3. sal.
- 3/ Ulykkesrisikoen stiger i takt med promillen. Har du en promille på 1,2, er din ulykkesrisiko 100 gange større end normalt. 1,2 svarer cirka til en 80 kg tung mand, der har drukket 10 øl på 6 timer.
- 4/ Politiet kan give dig bøder for at køre fuld på cykel; første gang koster det 500 kroner, anden gang 1000. Du får dobbeltbøder, hvis du samtidig begår andre forseelser, men de kan ikke tage dit eventuelle kørekort til bil eller motorcykel.
- 5/ Din forsikring dækker ikke skader, som du laver på dig selv eller andre i en brandert. Turen hjem kan med andre ord blive rigtig, rigtig dyr.

Kilde: www.sikkertrafik.dk og forsikringsoplysningen



Bær sundere med alkohol

Frugt og bær er sunde, det ved vi, og nu kommer den glade nyhed, at visse bær bliver endnu sundere, hvis de skylles ned med en lille skarp.

Det er forskere fra Kasetsart-universitetet i Thailand, der har gjort det uventede ”fund” i forbindelse med forsøg på at finde metoder til at holde frugt frisk under transport. Forskerne behandlede bærene med ethanol (alkohol) og konstaterede en markant øgning i bærenes antioxidantkvaliteter.

Det er navnlig bær med stærke farver som jordbær og blåbær, der har et stort indhold af antioxidanter. Stofferne hjælper til at neutralisere ødelæggende molekyler, de såkaldte frie radikaler, der dannes, når vi fordøjer maden. Antioxidanter menes at give større modstand mod eksempelvis kræft, Alzheimers og sklerose.

Så måske skal talemåden fremover være: Seks cocktails om dagen, det er bare sagen.

“DET ER DET SAMME MED MIN MAND - HAN KAN HELLER IKKE TÅLE JORDBÆR I ÅR !!”

JYLLAND MELLEMTVEEND... HUK... HAVE...

Mænd nedbrydes af sengepartnere

Østrigske forskere har fremsat den skræmmende hypotese, at mænd, der deler seng med andre, mister hjernekraft. Ganske vist kun midlertidigt, men alligevel.

Ifølge professor Gerhard Kloesch fra universitetet i Wien sover mænd dårligere, når de sover med andre, og det forringer deres mentale evner den efterfølgende dag.

Professoren har undersøgt otte ugifte, barnefrie par i 20’erne. Parrene sov ti nætter sammen og ti nætter hver for sig. Hver dag blev de udsat for simple kognitive test og fik kontrolleret kroppens niveau af stresshormoner. Mændene havde et højere niveau af stresshormoner og klarede sig dårligere i testene, når de havde sovet med deres partner, end når de havde sovet alene. Kvinderne derimod klarede sig en smule bedre og gav udtryk for, at de havde sovet bedst sammen med partneren.

En engelsk søvnforsker er ikke overrasket over resultatet:

– Evolutionært er vi slet ikke skabt til at sove tæt sammen. Vi har brug for mest mulig ro om natten, så faktisk er det lidt bizart, at vi frivilligt sover sammen, siger den mandlige søvnforsker Neil Stanley.

Giver is i maven brød i ovnen?

Kan et massivt indtag af Magnum-is øge chancerne for at blive gravid? Ja, mener amerikanske forskere, der har studeret spisevanerne hos 18.555 kvinder mellem 24 og 42 år, der forsøgte at blive gravide i perioden 1991-1999.

Forskerholdet fra Harvard School of Public Health fandt bl.a. ud af, at kvinder, der spiste fede mejeriprodukter to eller flere gange om dagen, reducerede risikoen for ægløsningsrelateret ufrugtbarhed med 27 procent i forhold til dem, der kun spiste fede mejeriprodukter en gang om dagen eller slet ikke spiste den slags. Omvendt var risikoen for ægløsningsrelateret ufrugtbarhed 85 procent højere for kvinder, der kun spiste meget magre mejeriprodukter. Sammenhængen var særlig tydelig m.h.t. flødeis. De, der spiste flødeis to eller flere gange om ugen, havde 38 procent lavere risiko for ufrugtbarhed end dem, der spiste is mindre end én gang om ugen.

Lederen af undersøgelsen, J.E. Chavarro, skriver i artiklen ”A Prospective Study of Dairy Foods Intake and Anovulatory Infertility”, at det formentlig er tilstedeværelsen af en fedtopløselig substans, der forbedrer ægløsningsfunktionen.